ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2021eko ekainak 24
FECHA: 24 de junio de 2021

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andrea:
NO ASISTE: La señora concejala:
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	**Zk/ Nº**	**SUMARIO**	**Pág Orr.**
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	4
Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
2021eko apirilaren 29an izandako bileraren akta zuzentzea eta 2021eko maiatzaren 27an izandako bileren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Rectificación del acta de la sesión celebrada el 29 de abril de 2021 y aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 27 de mayo de 2021.	5
Alkatearen ebazpenen kontu ematea.	2	Dar cuenta de Resoluciones de	6

Euskara	Zbk.	Castellano	Pág.
		Alcaldía.	
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	9
ERABAKI ZATIA		**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza hasiera baten onartzea.	4	Aprobación inicial de la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.	11
KONTUEN BATZORDEA		**COMISIÓN DE CUENTAS**	
2020ko Kontu Orokorraren onarpena.	5	Aprobación de la Cuenta General 2020.	21
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Topoaren Altzako geltokiko oztopo arkitektonikoak direla eta.	6	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las barreras arquitectónicas de la estación del Topo de Altza.	24
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Maria Inmaculada ikastetxearen itxiera dela eta.	7	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación al cierre del colegio María Inmaculada.	27
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostian DomusVi taldearen egoitzen egoerari buruzkoa.	8	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la situación de las residencias del Grupo DomusVi en Donostia	30
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Añorgako bidegorria mozteari buruzkoa.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el corte del bidegorri de Añorga.	35
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	37

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 6. GAIAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

----

1. 2021eko apirilaren 29an izandako bileraren akta zuzentzea eta 2021eko maiatzaren 27an izandako bileren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Rectificación del acta de la sesión celebrada el 29 de abril de 2021 y aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 27 de mayo de 2021.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUAK.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADAS.
UNANIMIDAD.

----

2. Alkatearen ebazpenen kontu ematea.

2.1.

“ALKATETZAREN DEKRETUA, ESKUMENA DUEN ZINEGOTZIGO DELEGATUARI AGINTZEN DIO BEHARREZKOAK DIREN NEURRIAK HAR DITZALA 2021EKO BAINU-DENBORALDIA ETA HONDARTZA-ZERBITZUAK HOBETO GAUZATZEKO.

Alarma-egoera deklaratu zuen martxoaren 14ko 463/2020 Dekretuaren arabera, administrazio bakoitzak bere zerbitzuen ohiko kudeaketan indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak gorde zituen, alarma-egoeraren ondorioetarako agintaritza eskudunaren zuzeneko aginduen esparruan beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko.

2020ko maiatzaren 29 ko datarekin, data bereko dekretuaren bitartez organu honek erabaki zuen bertan behera uztea Donostiako hondartzen erabilera eta aprobetxamenduari buruzko Udal Ordenantzaren 5. artikuluaren lehenengo apartatuko bigarren paragrafoa, honakoa diona:

“Ordenantza honen ondorioetarako, bainu denboralditzat jotzen da urte bakoitzeko ekainaren 1etik irailaren 30era bitarteko aldia”

Horri dagokionez, Hiri Zerbitzuen buruak honako hau adierazi du 2021ko maiatzaren 17an egindako txostenean:

"Gaur egun COVID-19 delakoa dagoenez, prebentzio-neurriak hartu behar dira

2. Dar cuenta de Resoluciones de Alcaldía.

2.1

“DECRETO DE ALCALDIA POR LA QUE SE ENCARGA A LA CONCEJALÍA DELEGADA COMPETENTE LA ADOPCIÓN DE LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA LA EJECUCIÓN MÁS ADECUADA DE LA TEMPORADA DE BAÑO 2021 Y LOS SERVICIOS DE PLAYA.

De conformidad con el Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declaró el estado de Alarma, cada administración conservó las competencias que le otorga la legislación vigente en la gestión ordinaria de sus servicios para adoptar las medidas que estime necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente a los efectos del estado de alarma.

Con fecha de 29 de mayo de 2020, este órgano por Decreto de misma fecha suspendió el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 5 de la Ordenanza municipal del uso y aprovechamiento de las playas de Donostia-San sebastián que indica que:

“A efectos de la presente Ordenanza, se entiende por «temporada de baño» el período comprendido entre el día 1 de junio y el 30 de setiembre de cada año.”

Al respecto y con fecha de 17 de mayo de 2021 el Jefe de Servicios Urbanos ha indicado en su informe que:

“La presencia actual del COVID-19 provoca que se tengan que tomar medidas de prevención para

hondartzen inguruan ez zabaltzeko.

2021eko maiatzaren 13an, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumen Sailak bilera bat egin zuen hondartzetako Lurralde Mahaiarekin, eta bertan erabaki zen 2021eko hondartza-denboraldia ekainaren 15etik irailaren 15era bitartekoa izatea. Zerbitzu honek bat egiten du Hondartzen Lurralde Mahaiarekin, eta egokitzat jotzen du bainu-denboraldiaren hasiera-data ekainaren 15era aldatzea. Halaber, uste du, dagoen kontrola eta 2020ko denboraldian hartutako esperientzia kontuan hartuta, bainu-denboraldiaren amaiera irailaren 30a izan beharko litzatekeela."

Denboraldiaren hasierak zuzenean eragiten dio Salbamendu eta Sorospen kontratuari; horregatik, kontratu hori 2021eko ekainaren 15ean hastea eta 2021eko udako denboraldian irailaren 30era arte lan egitea proposatzen da.

Gainera, Zerbitzu honek uste du ez liratekeela hondartzetako zerbitzu hauek eman behar:
- Parasolak
- Gabarroiak

Horren arrazoia da bi zerbitzu horietan kontrolpean egotea oso zaila den egoerak gerta daitezkeela garatzen diren inguruneetan, erabiltzaile kopuru handiarekin. "

2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 88. artikuluaren 6. apartatua aintzat hartuta, txosten hori ebazpenaren arrazoi gisa onartu da, ebazpenaren testuari erantsi baitzaio, eta beharrezkotzat jotzen da dagokion Zinegotzi delegaritzari 2021ko bainu denboraldia egokien burutzeko neurriak eta hondartzetako zerbitzuak egikaritzeko neurria hartzea agintzea.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen

evitar su propagación en el entorno de las playas.

Con fecha 13 de mayo de 2021 el Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa celebró una reunión con la Mesa Territorial de Playas en la cual se acordó que la temporada de playas en el año 2021 sea del 15 de junio al 15 de setiembre. Este Servicio estando en consonancia con la Mesa Territorial de Playas, considera que es adecuado variar la fecha de comienzo de la temporada de baño al 15 de junio, así mismo considera que dado el control existente y la experiencia adquirida en la temporada 2020, la finalización de la temporada de baño debiera ser el 30 de setiembre.

El comienzo de la temporada afecta directamente al contrato de Salvamento y Socorrismo, por lo cual se propone que dicho contrato se inicie el 15 de junio de 2021 y preste sus servicio durante la temporada de verano de 2021 hasta el 30 de setiembre.

Además este Servicio considera que no debieran darse los siguientes Servicios de Playas:
- Parasoles
- Gabarrones

El motivo es que en estos dos servicios se pueden dar situaciones de muy difícil control en los entornos en que se desarrollan, con una gran concentración de usuarios."

A la vista de lo establecido en el apartado 6 del art. 88 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, se acepta dicho informe, como motivación de la resolución, al incorporarse al texto de la misma, se advierte necesaria encargar a la Concejalía Delegada competente la adopción de las medidas necesarias para la ejecución más adecuada de la temporada de baño 2021 y los servicios de playa.

El artículo 124 de la Ley de Bases de Régimen

Legearen 124. artikuluak alkateari ematen dio udal politika, gobernua eta administrazioa zuzentzeko ahalmena (4. apartatuaren b) letra), bai eta ezohiko eta presazko kasuetan behar diren neurri egokiak hartzea ere, osoko bilkurari berehala horren berri emanda.

Hori dela eta, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz, honako hau

EBAZTEN DU

BAKARRA.- Dagokion Zinegotzi delegaritzari 2021ko bainu denboraldia egokien burutzeko neurriak eta hondartzetako zerbitzuak egikaritzeko neurria hartzea agintzea.

Local atribuye al Alcalde la dirección de la política, el gobierno y la administración municipal (letra b) del apartado 4) y la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediatamente al Pleno.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por la legislación vigente

RESUELVE

ÚNICO.-Encargar a la Concejalía Delegada competente la adopción de las medidas necesarias para la ejecución más adecuada de la temporada de baño 2021 y los servicios de playa.

Donostia, 2021eko maiatzaren 18a."

ALKATEA

Eneko Goia Lasa

2.2.

“ALKATEAREN EBAZPENA

Udalbatzak, 2019ko ekainaren 20an egin zuen bilera ohiz kanpokoan, legealdi honetan aldi baterako langileentzat gordeta izango diren lanpostuen zerrenda onetsi zuen. Zerrenda horretan da, besteak beste, PSE-EE taldearen bozeramaileren aholkulari lanpostua. Juan Carlos Lopez Pascual jaunak betetzen du postu hori, baina aldi baterako kanpoan da hura orain.

2021/04/28an, Aitor Silva Hernández jauna PSE-EE taldeko bozeramailearen aholkulari izendatu zuten, Juan Carlos López Pascual jauna ordezkatzeko.

2021/06/02an, Donostiako Sozialistak Udal

2.2.

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el día 20 de junio de 2019, aprobó la relación de puestos de trabajo reservados a personal eventual para el presente mandato, entre los que se encuentra el puesto de Asesor/a de Portavoz del Grupo PSE-EE, que lo ocupa D. Juan Carlos López Pascual, temporalmente ausente.

Con fecha 28/04/2021, D. Aitor Silva Hernández fue nombrado Asesor de Portavoz del Grupo PSE-EE, para sustituir a D. Juan Carlos López Pascual.

Con fecha 02/06/2021, la Portavoz del Grupo

Taldeko bozeramaileak jakinarazi zuen Juan Carlos López Pascual jauna 2021/06/07an bere lanpostura itzuliko dela, eta, beraz, Aitor Silva Hernández jauna kargutik kendu behar dela, ordura arte haren ordezkoa baitzen.

Municipal Socialistas Donostiarras, comunica que D. Juan Carlos López Pascual tiene previsto reincorporarse a su puesto el próximo 07/06/2021, por lo que, procede el cese de D. Aitor Silva Hernández que hasta ese momento le sustituye.

Toki Oinarrien Araubidearen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutakoa kontuan hartu dut.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local.

Horien horrela, honako ebazpen hau onartu dut:

Visto lo que antecede, adoptó la siguiente

EBAZPENA

RESOLUCIÓN

LEHENA.- Aitor Silva Hernández jauna PSE-EE taldeko Bozeramailearen aholkulari kargutik kentzea, Juan Carlos López Pascual jauna bere lanpostura itzultzearen ondorioz.

PRIMERO.- Cesar a D. Aitor Silva Hernández como Asesor de Portavoz del Grupo PSE-EE, como consecuencia de la reincorporación de D. Juan Carlos López Pascual a su puesto de trabajo.

BIGARRENA- Ebazpen honek 2021/06/07an izango ditu ondorioak.

SEGUNDO.- La presente resolución surtirá efectos con fecha 07/06/2021.

HIRUGARRENA.- Ebazpen honen berri ematea udalbatzari, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

TERCERO.- Dar cuenta de la presente Resolución al Ayuntamiento Pleno y proceder a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostian, 2021eko ekainaren 3an"

Eneko Goia Laso
ALKATEA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

"Udalbatzari:

1.- 2021eko ekainaren 22an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EAJ-PNV, PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako Erakunde Adierazpen bateratua, Gasteizko PPko zinegotzi ohiaren aurkako erasoari buruz. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU taldeko Bozeramailearen aurkako botoarekin).

Erakunde Adierazpena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hilekoaren pobrezia desagaertzeari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 2. puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta EH BILDU taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 22 de junio de 2021:

Declaración Institucional conjunta presentada por los grupos políticos municipales EAJ-PNV, PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, sobre el ataque al ex concejal del PP de Vitoria-Gasteiz. (Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la Portavoz del Grupo EH BILDU).

Declaración Institucional presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia sobre la erradicación de la pobreza menstrual. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Punto nº2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los grupos municipales EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

Donostian, 2021eko Ekainaren 22an"

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

4. Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza hasiera baten onartzea.

"UDALBATZARI

ZARATA ETA BIBRAZIOEK SORTUTAKO KUTSADURA AKUSTIKOARI AURRE EGITEKO UDALAREN JOKABIDEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA-REN HASIERA BATEN ONARTZEA.

Donostiako Udalak, kutsadura akustikoaren eremuan zarata eta bibrazioen ondoriozko kutsadura akustikoaren aurrean udal jarduketa arautzen duen ordenantza onartu zuen 2000ko urriaren 17an, ingurumen arloko araudiaren ikuspuntutik. Ordenantza horrek bi aldaketa izan ditu (2006ko irailaren 26ko osoko bilkuraren akordioa eta 2010eko urriaren 1eko osoko bilkuraren erabakia), zaratari buruzko 37/2003 Legea indarrean sartzean, doikuntza txikiak eginez eta aipatutako legera egokitzeko.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2002ko ekainaren 25eko 2002/49/EE Zuzentarauak, ingurumen-zarataren ebaluazioari buruzkoak, honako hau garatu zuen: Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legea; 1513/2005 Errege Dekretua, abenduaren

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Aprobación inicial de la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA ACTUACIÓN MUNICIPAL FRENTE A LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA POR RUIDOS Y VIBRACIONES

El Ayuntamiento de San Sebastián aprobó, con fecha 17 de octubre de 2000 la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones actuando en el ámbito de la contaminación acústica desde el punto de vista de la normativa medioambiental. Dicha ordenanza ha sido objeto de dos modificaciones (acuerdo plenario de 26 de setiembre de 2006, y acuerdo plenario de 1 de octubre de 2010) con motivo de la entrada en vigor de la ley 37/2003 del ruido y de sus reglamentos de desarrollo, haciendo pequeños ajustes y adaptaciones a la mencionada ley.

La publicación de la Directiva 2002/49/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de junio de 2002, sobre evaluación del ruido ambiental, dio lugar al desarrollo de la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido; del Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre,

16koa, ingurumen-zarata ebaluatzeari eta kudeatzeari dagokionez garatzen duena, eta 1367/2007 Errege Dekretua, urriaren 19koa, zonakatze akustikoari, kalitate-helburuei eta soinu-igorpenei dagokienez garatzen duena. Arau-esparru hori Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan osatzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuarekin.

que la desarrolla en lo referente a la evaluación y gestión del ruido ambiental; y del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, que la desarrolla en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas. Este marco normativo se completa en el ámbito de la Comunidad Autónoma con el Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2000. urteko Ordenantza horren balioespena positiboa da, izan ere, hastapenetik eta garatu den urteetan zehar, zarataren aurkako beharrezkoak diren neurriak kontrolatu eta aplikatzeko tresna egokia izan da.

La valoración de dicha Ordenanza del año 2000 es positiva, ya que ha sido desde sus inicios y durante sus años de desarrollo, una herramienta adecuada para el control y aplicación de las medidas necesarias contra el ruido..

Bertan xedatutako funtsezko alderdiak mantentzearen kalterik gabe, lehen adierazitako arauzko aldaketek, gainera berrikuntza tekniko garrantzitsuak inplikatzen dituztenak, eta behin aipatu arauek egunerokotasuneko errealitatean duten eragina ikusteko nahiko denbora igarota, aurrekoa ordeztuko duen testu berri bat eratzea aholkatzen dute.

Sin perjuicio de mantener en sus aspectos esenciales lo dispuesto en la misma, los cambios normativos antes señalados, que implican además novedades técnicas importantes, y una vez transcurrido suficiente tiempo como para ver las implicaciones de las citadas normas en la realidad cotidiana, aconsejan la elaboración de un nuevo texto que sustituya al anterior.

Horregatik, udal-arloekin lankidetzan, zarata eta dardarengatiko kutsadura akustikoaren aurrean udal jarduera arautzen duen ordenantza-proiektu bat egin da, eta hori administrazio-espedienteari erantsi zaio.

Por ello, en colaboración con diversas áreas municipales, se ha elaborado un proyecto de Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, que se adjunta al expediente administrativo.

Proiektua Eusko Jaurlaritzara bidali zen Ingurumen Ebaluazio Estrategiko Sinplifikaturako, eta urtarrilaren 18an txostena jaso zen, Ingurumen Administrazioko zuzendariaren 2019ko urtarrilaren 15eko ebazpenaren bidez espedientea artxibatu egin dela adieraziz.

El proyecto ha sido enviado a Gobierno Vasco para Evaluación Ambiental Estratégica Simplificada y con fecha 18 de enero se recibió informe indicando que, por resolución de 15 de enero del 2019 del director de Administración Ambiental, se archiva el expediente.

Otsailaren 13tik otsailaren 27ra bitartean hirugarren kontsulta publikoa egin zen Ordenantza honi buruz eta kontsulta publiko honetan aurkeztutako ekarpenei buruzko

Desde el 13 de febrero al 27 de febrero se realizó la tercera consulta pública previa en relación a este Ordenanza y el resumen sobre las aportaciones presentadas durante esta

txostena espedientean jasota dago.

consulta pública está incluido en el expediente.

Era berean, Finantza Arloko Ordenantzaren iraunkortasun ekonomikoaren balorazioa egin da eta espedientean sartu da Diruzaintzaren eta Finantza Zuzendariaren aldeko txostena.

Asimismo, se ha realizado valoración de la sostenibilidad económica de la Ordenanza por parte del Area Financiera y se incluye en el expediente el informe favorable del Tesorero-Director Financiero.

Bestalde, martxoaren 15ean Euskara Zerbitzuaren txostena jaso da, eta martxoaren 29an Hirigintza Zuzendaritza. Bi arlo horiek egindako ekarpenak onartu nahi den testuan sartu dira.

Por otro lado con fecha 15 de marzo se ha recibido el informe del Servicio de Euskera y con fecha 29 de marzo el de la Dirección de Urbanismo. Las aportaciones realizadas por estas dos áreas han sido incorporadas al texto que se propone a aprobación.

Generoaren eraginari dagokionez, adierazi behar da ordenantzak ez duela garrantzirik generoaren ikuspuntutik, eta Genero-eraginaren aurretiko Ebaluazioa egitetik salbuetsita geratzen dela.

En cuanto a impacto de género, hay que indicar que la ordenanza carece de relevancia desde el punto de vista de género y queda exenta de la realización de una Evaluación Previa de Impacto de Género.

Gainera, adierazten da ordenantza Ingurumen Sektorialeko kontseilukideen artean jorratu zela.

Asimismo, se dio cuenta de la ordenanza a los miembros del Consejo Sectorial de Medio Ambiente.

Aurretiazko hirugarren kontsulta publikoa iraungi ondoren, laugarren kontsulta publiko bat egin da, 2020ko irailaren 28tik urriaren 12ra. Ekarpenak aurreko kontsultetako ekarpenen antzekoak izan dira, eta, beraz, onartzeko proposatzen den testua ez da aldatu.

Tras la caducidad de la tercera consulta pública previa se ha procedido a realizar una cuarta consulta pública, del 28 de septiembre al 12 de octubre del 2020. Las aportaciones han sido similares a las de las consultas previas anteriores, por lo que el texto que se propone a aprobación no se ha variado. Se adjunta resumen de aportaciones.

Hori horrela, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen Legearen (apirilaren 2ko 7/1985) 49. artikuluan xedatutakorekin bat, hasierako onarpena eman behar zaio. Horretarako, honako akordio hau proposatzen zaio Udalbatzari:

Procede en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 49 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, su aprobación inicial, por lo que se propone al Ayuntamiento Pleno, el siguiente

A K O R D I O A

A C U E R D O

1. “Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura

1º.- Aprobar inicialmente la “Ordenanza

akustikoari aurre egiteko udalaren jokabidea arautzen duen ordenantza-ren ” hasiera batean onartzea.

2. Espedientea informazio publikoko eta interesdunen entzunaldiko izapidean jartzea hogeita hamar egunez, erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko.

3. Ez bada erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten, akordioa behin betiko onartuta dagoela ulertuko da.

municipal reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones”.

2º.- Someter el expediente a información pública y audiencia a los interesados por el plazo de treinta días para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

3º.- En el caso de que no se presentase ninguna reclamación o sugerencia se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo.

Donostian, 2021eko martxoaren 9ean"

INGURUMEN OSASUNAREN ETA IRAUNKORTASUNAREN ZERBITZUAREN BURUA
LA JEFA DE SERVICIO DE SALUD AMBIENTAL Y SOSTENIBILIDAD

Ana Juaristi Arrieta

INGURUMENEKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE MEDIO AMBIENTE

Josu Benaito Villagarcía

EKOLOGIAKO, OSASUN PUBLIKOKO, GARAPEN EKONOMIKOKO ETA ENPLEGUKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE IMPUSLO ECONÓMICO Y EMPLEO, ECOLOGÍA Y SALUD PÚBLICA

María Soledad Gamendia Beloqui”

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 2., 4. ETA 16. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 2, N.º 4 Y N.º 16 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 3., 18. ETA 19. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 3, N.º 18 Y N.º 19 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ETA 7. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 5 Y N.º 7 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 6., 12., 13., 14. ETA 15. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 6, N.º 12, N.º 13.º, N.º 14 Y N.º 15 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 17., 20., 21. ETA 22. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 17, N.º 20, N.º 21 Y N.º 22 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 8. ETA 9. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 8 Y N.º 9 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUAK.	**RECHAZADAS.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.	**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**
ABSTENTZIOAK: 0.	**ABSTENCIONES: 0.**

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 10. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 10 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
BAZTERTUA.	**RECHAZADA.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.	**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.	**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 11. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 11 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:	**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**
ONARTUA.	**APROBADA.**
GEHIENGOA.	**MAYORÍA.**
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.	**VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.	**VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.**
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.	**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 2., 6., 11., 13. ETA 14. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 2, N.º 6, N.º 11, N.º 13 Y N.º 14 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 3., 10. ETA 12. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 3, N.º 10 Y N.º 12 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 4. ETA 9. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 4 Y N.º 9 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 8 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 15. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 15 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO ETA EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU, TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO 3., 4. ETA 5. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 3, N.º 4 Y N.º 5 AL ASUNTO N.º 4 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUAK.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADAS.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 11 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (3) PP.

KONTUEN BATZORDEA

COMISIÓN DE CUENTAS

5. 2020ko Kontu Orokorraren onarpena.

5. Aprobación de la Cuenta General 2020.

"UDALBATZARI

Kontuen Batzorde Bereziak 2021eko apirilaren27ko bilkuran aldeko iritzia eman zizkion 2020ekitaldiko kontuei, honako hauek hartzen baitituzte barne:

*Donostiako Udala.

*Erakunde autonomoak administratiboak:

-Kirol Patronatua
-Musika eta Dantza Eskola
-DonostiaTik

*Partizipazio guztiak udalarenak diren akziokako baltzuak:
-Anoeta Kiroldegia AB
-Donostiako Hileta Zerbitzuak AB

-Donostiako Sustapena AB
-Eguskitza AB
-Donostiako Tranbia Konpainia, AB

-La Perla del Oceano Bainuetxea baltzu mugatua
-Donostia Turismoa, AB

*Enpresa Erakunde Publikoak:
-Donostiako Etxegintza
-Donostia Kultura eta menpeko sozietateak:
.San Telmo Museoa, A. B.
.Victoria Eugenia Antzokia, A.B.

Jende aurrean ikusgai jarrita egon dira kontuok, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak 2021eko maiatzaren 5ko 82. alean argitaraturiko iragarkiaren bidez, arauzko epean inongo oharrik edo erreparorik aurkeztu ez dela.

Espedientearen barne dago aurrekontuaren egonkortasun, finantza iraunkortasun,

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

La Comisión Especial de Cuentas, en reunión celebrada el 27 de abril de 2021, informó favorablemente las Cuentas correspondientes al ejercicio 2020 e integradas por:

*Ayuntamiento de San Sebastián.

*Organismos Autónomos de carácter administrativo.
-Patronato Municipal de Deportes
-Escuela de Música y Danza
-DonostiaTik

*Sociedades Anónimas de participación íntegra:

-Anoeta Kiroldegia, S.A.
-Servicios Funerarios de Donostia-San Sebastián, S.A
-Fomento de San Sebastián, S. A.
-Eguzkitza, S.A.
-Compañía del Tranvía de San Sebastián, S. A.
-Sociedad del Balneario La Perla del Océano, S.L.
-Donostia Turismo, S.A.

*Entidades Públicas Empresariales
-Donostiako Etxegintza
-Donostia Kultura, integrado por:

.Museo San Telmo, S. A.
.Victoria Eugenia, S. A.

Las mismas han sido objeto de exposición pública, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 82 de 5 de mayo de 2021, sin que durante el plazo reglamentario se hayan presentado observaciones ni reparos.

El Expediente contiene Informe en relación al cumplimiento de los objetivos de estabilidad

hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2020ekitaldirako gastu araua helburuak betetzeari buruzko txostena.

presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y Regla de Gasto, fijados para el Ejercicio 2020.

Aurrekoa oinarri, egoki iritzi diogu Udal honi ondoko akordioak hartzea proposatzeari.

En base a lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

LEHENGOA:2020ko ekitaldiko kontu orokorra onartzea.

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General correspondiente al ejercicio 2020.

BIGARRENA: Udalbatzak ezaguntzat jotzen du, tokiko entitateentzat finkaturiko Aurrekontuaren Egonkortasuna, finantza egonkortasuna, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2020ko ekitaldiko gastu araua, Kontuhartzailetza Orokorrak Donostiako Udalaren, bere erakundeen eta menpeko entitateek 2019ko ekitaldian izan duten jardueren ixteari buruz eginiko txostena. Bertan azaltzen denez, Donostiako Udaleko Sektore Publikoak 2020urterako aurrekontuaren egonkortasuna bermatzeko helburuz finkaturiko izapideak bete ditu,

SEGUNDO.- El Ayuntamiento Pleno se da por enterado del Informe de la Intervención General en relación al Cumplimiento de los Objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y regla de gasto al cierre del Ejercicio 2020 del Ayuntamiento y sus organismos y entidades dependientes. Del citado Informe se deduce que el Sector Público del Ayuntamiento de Donostia – San Sebastián ha cumplido los objetivos establecidos para el Ejercicio 2020.

HIRUGARRENA: Kontuen Euskal Epaitegiari bidaltzea 2020ko ekitaldiko Kontu Nagusia kanpoko fiskalizazioa egin diezaion, erakundeak berak erabakiko dituen helmen eta baldintzekin.

TERCERO.-Poner a disposición del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General del Ejercicio de 2020 para su fiscalización externa, con el alcance y condiciones que el propio Tribunal determine.

Donostia, 2021eko maiztzaren 27a.

San Sebastián, 27 de mayo de 2021.

KONTU HARTZAILE NAGUSIA/

O.E/ VºBº/

EL INTERVENTOR GENERAL".

FINANTZA ETA OGASUNEKO ORDEZKARIA
EL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

6. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Topoaren Altzako geltokiko oztopo arkitektonikoak direla eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Topoaren Altzako geltokiko oztopo arkitektonikoak direla eta.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko irailean ireki zen Topoaren Altzako geltokia. Erabiltzen hasi bezain pronto, ordea, bizilagunak ohartu ziren oztopo arkitektonikoak zituela.

Batetik, Santa Barbarako eta Larratxo kaleko sarrera-irteerek eskailerak dituzte lehen (edo azken) zatian. Gainera, koska arriskutsu bat dute biek ala biek espaloiaren eta sarrera-irteeraren artean. Horiek erabat zailtzen diete geltokira jaistea edo geltokitik irtetzea pertsona ezinduei ez ezik, erosketako edo

6. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las barreras arquitectónicas de la estación del Topo de Altza.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCION ORDINARIA en relación a las barreras arquitectónicas en la estación del topo de Altza.

JUSTIFICACIÓN

En septiembre de 2016 se inauguró la estación del Topo de Altza. Sin embargo, nada más empezar a utilizarla, los vecinos y vecinas se dieron cuenta de que presentaba barreras arquitectónicas.

Por un lado, las entradas y salidas de Santa Bárbara y Larratxo tienen escaleras en el primer (o último) tramo. Además, ambas presentan un peligroso desnivel entre la acera y la entrada y salida. Ello dificulta totalmente el descenso a la estación o la salida de ella, no sólo a las personas con discapacidad, sino también a

haurrentzako orgatxoekin, edota bizikletekin Topora iritsi nahi duten pertsonei ere.

Eta bestetik, Larratxo kalearen eta Altza pasealekuaren arteko bidegurutzean dagoen igogailuak ez ditu osoki asetzen aipatu irisgarritasun arazoek beharko lituzketen irtenbideak. Hain zuzen ere, Altzako geltokitik irtetzeko aukera irisgarria ematen badu ere, ez da hala sarreraren ikuspegitik. Elizasu auzotik, osasun etxetik edota Harrobieta eremutik geltokira iristeko malda handiegia dago, eta adineko auzotarrek eta ezinduak lagundu behar dituzten pertsonek zailtasun handiak dituzte horraino iristeko. Bizilagun askok adierazi digutenez, hori ere bada Topoaren Altzako geltokia ez erabiltzeko arrazoietako bat.

EH Bilduren ustez, ez da onargarria, 2021ean, hain auzo jendetsuari mugikortasun zerbitzua eskaini nahi dion azpiegitura publiko batek horrelako oztopo arkitektonikoak izatea. Horregatik, uste dugu baliatu egin behar dugula Eusko Trenbide Sarea (ETS) Topoaren Altza-Galtzaraborda zatia egiteko lanak hastear dituela, eskatzeko ETSri Topoaren Altzako geltokiko oztopo arkitektonikoak zuzentzeko. Garaiz gaude.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIO ARRUNTA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Trenbide Sarea erakundeari zuzentzeko Topoaren Altzako geltokiko oztopo arkitektonikoak, eta egin dezala Altza-Galtzaraborda trenbide zatia egiteari ekin aurretik.

aquellas que quieren llegar al Topo con sus carritos de la compra o los infantiles.

Por otro lado, el ascensor situado en el cruce entre la calle Larratxo y el paseo de Altza no satisface plenamente las soluciones que precisarían los problemas de accesibilidad mencionados. De hecho, si bien la salida de la estación de Altza parece accesible, no lo es desde el punto de vista de la entrada. Desde el barrio de Elizasu, desde el centro de salud o desde la zona de Harrobieta existe una pronunciada pendiente para acceder a la estación, y las personas mayores y dependientes tienen grandes dificultades para llegar hasta allí. Muchas vecinas y vecinos nos han indicado que esa también es una de las razones por las que no se utiliza la estación del Topo de Altza.

EH Bildu considera inaceptable que en el año 2021 una infraestructura pública que pretende ofrecer un servicio de movilidad a un barrio tan concurrido presente este tipo de barreras arquitectónicas. Por ello, consideramos que cuando Eusko Trenbide Sarea (ETS) está a punto de iniciar las obras del tramo Altza-Galtzaraborda del Topo, debemos aprovechar la ocasión y solicitar a ETS la eliminación de las barreras arquitectónicas de la estación del Topo de Altza. Estamos a tiempo.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Eusko Trenbide Sarea a que subsane las barreras arquitectónicas existentes en la estación del Topo de Altza y a que lo lleve a cabo antes de iniciar la construcción del tramo ferroviario Altza-Galtzaraborda.

Donostian, 2021eko maiatzaren 4an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea".

En San Sebastián, a 4 de mayo de 2021

Reyes Carrere Zabala
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Marta Huarte Paño andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.ª Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (4) EH BILDU, (3) PP. 1 EH BILDU PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (4) EH BILDU, (3) PP. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (4) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (4) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

7. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Maria Inmaculada ikastetxearen itxiera dela eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Maria Inmaculada ikastetxearen itxiera dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

2021eko apirilean prentsak iragarri zuen Donostiako Maria Inmaculada Lanbide Heziketako ikastetxeak 2021/2022 ikasturterako ateak ixteko asmoa zuela.

Donostiako Maria Inmaculada Lanbide Heziketako ikastetxea Groseko auzoan dago, Ategorrieta Hiribidearen eta Marino Tabuyo eta Jose Maria Soroa kaleen artean. 101 urteko ibilbidea duen ikastetxea da. Egun lanbide heziketako 5 modulu eskaintzen dira bertan, 150 ikasle inguru ditu eta 14 langile.

Egun ikastetxea dagoen partzelaren kalifikazioa tertziarioa da Donostiako HAPOan, honek ikastetxearen erabilera bere horretan baimentzen duelarik. HAPOaren kalifikazio honen gainean, 2018tik Donostiako Udala eta Maria Inmaculada kongregazioa xehetasun azterlanean aritu dira lanean, garapen berri bat egin ahal izateko.

Apirilaren 12ko Donostiako udal batzordeetan xehetasun azterlana aurkeztu zen, eta

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación al cierre del colegio María Inmaculada.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA en relación al cierre del colegio María Inmaculada.

JUSTIFICACIÓN

En abril de 2021 la prensa anunció la intención del Centro de Formación Profesional María Inmaculada de San Sebastián de cerrar las puertas para el curso 2021/2022.

El Centro de Formación Profesional María Inmaculada de San Sebastián está situado en el barrio de Gros, entre la Avenida de Ategorrieta y las calles Marino Tabuyo y José María Soroa. Es un centro que cuenta con 101 años de trayectoria. Actualmente se ofrecen en él 5 módulos de Formación Profesional, con cerca de 150 alumnas y alumnos y 14 trabajadores y trabajadoras.

La calificación de la parcela en la que se ubica el centro docente es de usos terciarios en el PGOU de San Sebastián, lo que permite el uso educativo de la mencionada. Sobre esta calificación del PGOU, desde 2018 el Ayuntamiento de San Sebastián y la congregación de María Inmaculada han trabajado en el estudio de detalle para poder realizar un nuevo desarrollo.

Se ha presentado el Estudio de Detalle en las comisiones municipales de San Sebastián del

Donostiako Udalbatzan onartzeko zain dago. Maria Inmaculada kongregazioaren Groseko partzelan zazpi solairutan banatutako 84 gelako hotela, jatetxe bat, elikagaien denda bat eta aparkatzeko lau solairu eraikitzea aurreikusi du aldeko txostenak dituen espediente honek. Azterlan berean irakaskuntza erabilerarako 2.275 m² aurreikusi dira.

Nahiz eta xehetasun azterlanean irakaskuntza erabilerarako eremu bat aurreikusi, Maria Inmaculada kongregazio erlijiosoak eskola ixteko asmoa aurkeztu du Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailean, ikasleak ikastetxerik gabe utziz eta langileak lanik gabez utziz. Badirudi erabaki hau sorpresaz hartu duela Donostiako Hirigintza Sailak ere, eta hortaz, onartzeko zegoen xehetasun azterlana atzeratu egin da.

Antza, Maria Inmaculada kongregazioak, Donostiako Udalak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak hotela, jatetxea, supermerkatua eta parkinga eraikitzeko erabakia hartu nahi dute egungo ikastetxearen eta auzoaren errealitatea kontuan hartu gabe.

Lehenik, ez delako inguruan ixten den lehen ikastetxea; orain gutxi, Mariaren Bihotza ikastetxeak auzo berean itxi zituen bere ateak, beste hotel bat egiteko.

Bigarrenik, xehetasun azterlanean irakaskuntza erabilera izango zuen espazio berri bat aurreikusten zelako; eta oraindik ere eremu horrekin zer gertatuko den jakin gabe jarraitzen dugulako, bertako langileei ikastetxe berri bat eraikiko zela esan zitzaien arren.

Eta azkenik, lanbide heziketako modulu

día 12 de abril, y está pendiente de aprobación por el Ayuntamiento Pleno. El expediente, que cuenta con informe favorable, prevé la construcción de un hotel de 84 habitaciones distribuidas en siete plantas, restaurante, tienda de alimentación y cuatro plantas de aparcamiento en la parcela de Gros de la congregación de María Inmaculada. En el mismo estudio se prevén 2.275 m² para uso docente.

A pesar de que en el estudio de detalle se prevé una zona de uso docente, la congregación religiosa María Inmaculada ha presentado en el Departamento de Educación del Gobierno Vasco su intención de cerrar la escuela, dejando al alumnado sin centro y a la plantilla sin trabajo. Parece ser que el Departamento de Urbanismo de San Sebastián ha recibido esa decisión con sorpresa, de forma urgente, por lo que el estudio de detalle que estaba pendiente de aprobación se ha retrasado.

Al parecer, la congregación de María Inmaculada, el Ayuntamiento de San Sebastián y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco quieren tomar la decisión de construir un hotel, un restaurante, un supermercado y un parking sin tener en cuenta la realidad del actual colegio y del barrio.

Primero, porque no es el primer colegio que se cierra en la zona; recientemente, el colegio Corazón de María cerró sus puertas en el mismo barrio para construir otro hotel.

En segundo lugar, porque en el estudio de detalle se preveía un nuevo espacio de uso docente, y seguimos sin conocer lo que va a suceder con esa zona, a pesar de que se informó a las trabajadoras y trabajadores de que se iba a construir un nuevo centro.

Y por último, porque los alumnos y alumnas que

hauek ikasten ari ziren ikasleak beste ikastetxe bat bilatzera behartuta daudelako.

estaban cursando estos módulos de Formación Profesional se ven obligados a buscar otro centro.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailari, Donostiako Maria Inmaculada ikastetxearen itxiera dela-eta, bitartekari lanak egin ditzala Maria Inmaculada kongregazio erlijiosoaren eta ikastetxeko langileen artean, xehetasun azterlanean aurreikusitako irakaskuntza erabilera mantendu eta egungo lanbide heziketako moduluak eta bertako langileak mantendu ditzan ikastetxean.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Departamento de Educación del Gobierno Vasco a mediar entre la congregación religiosa de María Inmaculada y el personal del centro, con motivo del cierre del Colegio María Inmaculada de San Sebastián, para mantener el uso docente previsto en el estudio de detalle y conservar los actuales módulos de Formación Profesional y la plantilla del centro.

Donostian, 2021eko ekainaren 4an

En San Sebastián, a 4 de junio de 2021

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”.

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Alkate-Udalburuak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, Alcalde-Presidente, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 7. GAIARI AURKEZTUTAKO OSOKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA A LA TOTALIDAD AL ASUNTO N.º 7 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

QUEDA SOBRE LA MESA LA MOCIÓN, TRAS HABERSE APROBADO LA ENMIENDA A LA TOTALIDAD. /
OSOKO ZUZENKETA ONARTU ONDOREN, MOZIOA MAHAI GAINEAN GERATU DA./

----

8. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostian DomusVi taldearen egoitzen egoerari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO hau aurkezten du, DOMUSVI TALDEAREN DONOSTIAKO EGOITZEN EGOERA dela-eta, UDALBATZAN azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko martxoaren 4an, Gipuzkoako egoitzetako langile talde batek itxialdia egin zuen Donostiako Emakumeen Etxean. Ordurako, 235 eguneko greba egina zuten, eta “tratu txar instituzionala” jasaten zutela salatu zuten. Emakume horiek, beren lan-baldintzetan hobekuntzak eskatzeaz gain, salatzen zuten baldintza horiengatik eta beren lana antolatuta zegoen moduagatik ezinezkoa zela adinekoen egoitzetako egoiliarrei kalitatezko zerbitzua ematea. Protesta hori egin eta hamar egun geroago, martxoaren 14an, COVID-19aren hedapena zela-eta, Gobernuak alarma-egoera dekretatu zuen, koronabirusak eragindako errealitate

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la situación de las residencias del Grupo DomusVi en Donostia.

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LA SITUACIÓN DE LAS RESIDENCIAS DEL GRUPO DOMUSVI EN DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

El 4 de marzo de 2020 un grupo de trabajadoras de las residencias de Gipuzkoa se encerraron en la Casa de las Mujeres de Donostia. En ese momento llevaban 235 días de huelga y denunciaban que padecían “maltrato institucional”. Esas mujeres no solo reclamaban mejoras en sus propias condiciones de trabajo sino que además denunciaban que por esas condiciones y por cómo estaba organizado su trabajo, era imposible ofrecer un servicio de calidad a los residentes de las residencias de mayores. Diez días después de esa protesta, el 14 de marzo, ante la expansión del COVID-19, el Gobierno decretó el Estado de Alarma, comenzando esta nueva realidad causada por el

berriari hasiera emanez. Oraindik ez dugu normaltasuna berreskuratu.

Harrezkero, zoritxarrez, argi geratu da emakume horien salaketak erabat justifikatuta zeudela eta oraindik ere baliozkoak direla. Pandemia hasi zenetik, zaharren egoitzak gai nagusi izan dira komunikabideetan, osasun-krisi honetan kudeatuak izan diren moduagatik, eta Donostian, bereziki DomusVi taldeak kudeatzen dituen bi egoitzak polemika-iturri izan dira.

Berrako egoitzan, pandemia hasi bezain laster, langileek salatu zuten beharrezko babes-ekipamendurik gabe lan egiten zutela. Egoitza horretan bertan, birusaren transmisioa kontrolatu gabe zegoenez, Osakidetzak esku hartu behar izan zuen. Urtebete geroago, Eusko Legebiltzarrean egindako agerraldi batean, Altza aldeko lehen mailako arretaren arduradunak azaldu zuen egoitza horretako hildakoen datuak faltsutu zirela eta, iazko udaberrian, erregistro ofizialek esaten zutenaren ia pertsona-kopuru bikoitza hil zela.

DomusVi taldeak Donostian kudeatzen duen beste egoitza ere, Villa Sacramento, ez da libratu polemikatik. Duela hilabete batzuk jakin da zentroak FFP2 maskarak kobratu dizkiela erabiltzaileei, legez kanpo, gutxienez 2020ko abuztutik 2021eko martxora.

Horretaz gain, duela gutxi, Infolibre egunkariak argitaratutako ikerketa-erreportaje batean esaten zen DomusVi taldeak eta Mémora taldeak akordio bat egin zutela 2015ean hileta-zerbitzuak zirela-eta. Ikerketaren arabera, akordio horren bidez, DomusVik Mémora taldeko

coronavirus y de la que todavía no hemos recuperado la normalidad.

Desde entonces, por desgracia, ha quedado patente que sus denuncias estaban totalmente justificadas y que siguen siendo válidas a día de hoy. Desde que comenzó la pandemia, las residencias de mayores han estado en el foco mediático por su gestión durante esta crisis sanitarias y en Donostia, especialmente las dos residencias gestionadas por el grupo Domusvi han protagonizado varias polémicas.

En la residencia de Berra, nada más comenzar la pandemia, las trabajadoras denunciaron que estaban teniendo que trabajar sin los equipos de protección necesarios. Esa misma residencia ante el descontrol en la transmisión del virus tuvo que ser intervenida por Osakidetza. Un año más tarde, en una comparecencia en el Parlamento Vasco, el responsable de atención primaria de la zona de Altza, explicó que los datos de fallecidos de esa residencia habían sido falseados y que durante la primavera del año pasado en realidad habían fallecido casi el doble de personas de lo que decían los registros oficiales.

La otra residencia gestionada por el grupo DomusVi en Donostia, en Villa Sacramento, tampoco ha estado libre de polémica. Hace unos meses se ha conocido que el centro ha estado cobrando a los usuarios el suministro de mascarillas FFP2 al menos entre los meses de agosto de 2020 y marzo de 2021 de manera ilegal.

Además de todo esto, recientemente, el diario infolibre publicó un reportaje de investigación en el que se hablaba de un acuerdo de 2015 entre el grupo DomusVi y el grupo Mémora dedicado a los servicios funerarios. Según esa investigación, a través de ese acuerdo, DomusVi se llevaba una comisión de las funerarias del grupo

ehorztetxeengandik komisio bat kobratzen zuen, bere bitartekaritzari esker zerbitzu bat kontratatzen zien adineko pertsona baten familia bakoitzeko. Garrantzitsua da esatea, lehen esan dugun bezala, DomusVi dela Espainiako zahar-etxeen sarerik handiena. Baina ez da Espainian bakarrik aritzen; izan ere, atzerriko inbertsio-funts batek −Intermediate Capital Group− kontrolatutako konpainia bat da.

Mémora, por cada familia de un mayor fallecido que les contratara un servicio gracias a su intermediación. Es importante señalar, como ya hemos hecho anteriormente, que DomusVi es la mayor red de residencias de ancianos de España. Pero no solo opera en España sino que es una compañía controlada por un fondo de inversión extranjero llamado Intermediate Capital Group. Dicho grupo según otra investigación de infolibre poseía una trama societaria de más de 20 compañías en cuatro países montada para mover el dinero desde cualquiera de las residencias de España hasta la sociedad dominante del grupo en la isla de Jersey, que es un paraíso fiscal.

Horri guztiari gehitu behar zaio, baita ere, duela gutxi, Berran bizi den pertsona bat hil dela. Haren gorpua, familiaren arabera, egoitzak zaindu gabe eduki izanaren zantzuak zituen. Familiak salatutakoaren arabera, hildako egoiliarrak larruazaleko ultzerak eta eskarak zituen gorputzaren zati handi batean. Gainera, klabikula hautsita izan zuen, eta 7 egun iragan arte ez zen tratatu, eta oin batean lesio bat ere izan zuen, gaizki mobilizatu zutelako. Hori jakinda, Diputazioak egoitza ikuskatu zuen, baina ez zuen emaitzarik izan. Hala ere, Gipuzkoako Senideak elkarteak salatu du ez dela lehen aldia horrelako zerbait gertatzen dena. Gainera, hildakoaren familia ekintza judizialei ekitea baloratzen ari omen da. Hori dela-eta, honako mozio hau aurkezten dugu:

A todo esto se le suma también que recientemente ha fallecido una residente en berra cuyo cuerpo, según la familia, presentaba signos de haber estado desatendida por parte de la residencia. Según lo que denuncia la propia familia, la residente fallecida presentaba úlceras cutáneas y escaras en buena parte de su cuerpo. Además habría sufrido una rotura de clavícula que no fue tratada hasta 7 días después y una lesión en un pie provocada por una mala movilización del mismo. A raíz de esa noticia, la diputación hizo una inspección a la residencia sin resultados. Sin embargo, desde la asociación gipuzkoako senideak han denunciado que no es la primera vez que ocurre un suceso de este tipo. Además tenemos entendido que la familia de la persona fallecida está valorando emprender acciones judiciales. Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari DomusVi-Berrako egoitzan hildako egoiliarraren kasuari buruzko ikerketa osoa eta behar diren bitarteko guztiekin egin dezala; izan ere, haren familiak salatu zuen arreta faltarekin

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a llevar a cabo una investigación completa y con los medios necesarios sobre todo lo que rodea al caso de la residente fallecida en la residencia de DomusVi-Berra,

eta denboran luzaroan zainketarik ez egitearekin bateragarriak ziren lesioak zituela.

cuya familia denunció que presentaba lesiones compatibles con una desatención y una falta de cuidados prolongados en el tiempo.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari ikuskapen sakonak egin ditzala, DomusVi taldeak kudeatzen dituen Berra eta Villa Sacramento egoitzetan egoiliarrei zerbitzu egokia ematen zaiela bermatzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a realizar inspecciones exahustivas, destinadas a garantizar que en las residencias de Berra y Villa Sacramento Gestionadas por el grupo DomusVi se da el servicio adecuado a las y los residentes.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari azterketa bat egin eta argitara dezala zentroa antolatzeko beharrezkoak diren baldintzen inguruan (langile-kopurua, haien kualifikazioa, lanaren antolaketa, etab.), adinekoen egoitza batean behar adinako zaintza-lanak bermatzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a realizar y publicar un estudio sobre el las condiciones necesarias en cuanto a la organización de centro (número de trabajadores, cualificación de los mismos, organización del trabajo, etc) para garantizar unos cuidados suficientes en una residencia de mayores.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari behar diren ekintzak egin ditzala egoitzetako langileekin aspalditik dagoen lan-gatazka konpontzeko, bai langileen lan-eskubideak betetzen direla bermatzeko, bai Gipuzkoako egoitzetan bizi diren pertsonei behar diren zaintza-lanak ematen zaizkiela ziurtatzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a llevar a cabo las acciones necesarias para solucionar el conflicto laboral que existe con las trabajadoras de las residencias desde hace años, con el objetivo de garantizar tanto el cumplimiento de los derechos laborales de las trabajadoras como los cuidados necesarios para las personas residentes en las residencias de Gipuzkoa.

Donostia, 2021eko ekainaren 4a

Donostia, a 4 de junio de 2021

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Elkarrekin Donostiako bozeramailea”.

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Portavoz de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte López y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV,

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

(5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. GAIAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

9. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Añorgako bidegorria mozteari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal talde politikoko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, AÑORGAKO BIDEGORRIAREN MOZKETA DELA-ETA, honako MOZIO hau aurkezten du, UDALBATZAN azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Duela hiru hilabete baino gehiago, Añorgako Pedro José kaleko lur-mugimendu batek lur-jausi txiki bat eragin zuen, eta harriak erori ziren bidegorrira. Harrezkero, pasealekuko sarbidea moztuta egon da, luizi gehiago izateko arriskua dela-eta. Nahiz eta bideak hilabete batzuk daramatza moztuta, ez zaie beste alternatibarik eskaini egunero erabiltzen zutenei.

Gipuzkoako Foru Aldundiak adierazi du

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el corte del bidegorri de Añorga.

“Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre EL CORTE DEL BIDEGORRI DE AÑORGA.

JUSTIFICACIÓN

Hace más de tres meses que un movimiento de tierras en la calle Pedro José, en Añorga, provocó un pequeño desprendimiento por el que cayeron piedras al bidegorri. Desde entonces, el acceso al paseo está cortado ante el riesgo de que se produzcan más desprendimientos. A pesar de que el camino lleva varios meses cortado, no se ha ofrecido ninguna alternativa para las personas que lo utilizaban a diario.

Según la Diputación Foral de Gipuzkoa está

ingurua egonkortzeko lanak egiten ari dela. Hala ere, egoera luzatzen ari da, eta inguruko bizilagunek salatu dute ez zaiela inongo informaziorik ematen.

Gainera, bidea ixteko erabiltzen diren seinale eta itxiturak jendeak oso erraz kentzen ditu bidegorria erabiltzen jarraitzeko. Beraz, itxitura denbora luzez eta alternatibarik gabe luzatzearen beste ondorioetako bat da badela bidea erabiltzen jarraitzea erabakitzen duen jendea, horrek segurtasun-falta dakarren arren.

Hori dela-eta, honako mozio hau aurkezten dugu:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari ahalik eta lasterren egin ditzala Añorgako bidegorria irekitzeko beharrezkoak diren lanak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari inguruko bizilagunei jakinarazteko zer lan-plangintza duen eta noiz aurreikusten duen bidegorria irekitzea.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari aldi baterako segurtasun-neurriak azter ditzala, behin betiko obrak egiten diren bitartean bidegorria irekita egon dadin, edo, bestela, behar bezala itxi dezala, behar diren baliabide eta berme guztiekin.

Donostia, 2021eko ekainaren 4a

Aitzole Araneta Zinkunegi,

llevando a cabo obras de estabilización de la zona. Sin embargo, la situación se va prolongando en el tiempo y los vecinos y vecinas de la zona denuncian que no se les proporciona ninguna información al respecto.

Además, el cierre del camino se produce con señales y con cierres que la gente logra apartar muy fácilmente para seguir utilizando el bidegorri. Por lo tanto, otra de las consecuencias de que este cierre se esté prolongando durante tanto tiempo sin alternativas es que hay gente que opta por seguir utilizando el camino, a pesar de la falta de seguridad que conlleva.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a llevar a cabo lo antes posible los trabajos necesarios para poder reabrir el paso en el bidegorri de Añorga.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a comunicar a las vecinas y vecinos de la zona el planning de los trabajos a llevar a cabo y una previsión de cuando vovlerá a reabrirse el bidegorri.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a estudiar medidas de seguridad temporales que permitan mantener el bidegori abierto mientras se ejecutan las obras definitivas, o si no a cerrarlo con los recursos y garantías de cierre suficientes.

Donostia, a 4 de junio de 2021

Aitzole Araneta Zinkunegi,

Elkarrekin Donostiako bozeramailea”.

Portavoz de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
POR UNANIMIDAD.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, LGTBI berdintasunaren arloko arreta- eta aholkularitza-baliabideen beharrari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, LGTBI berdintasun arloan dagoen laguntza eta aholkularitza baliabideen beharrari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du UDALBATZAN AZTER DADIN.

JUSTIFIKAZIOA

Gero eta gehiago dira LGTBI arloko baliabide, aholkularitza, giza-talde eta instalazioetan inbertitzen duten erreferentziako udalerriak. Hori ez da garrantzirik gabeko kontua; izan

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la necesidad de recursos de atención y asesoramiento en materia de igualdad LGTBI.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, relativa a la necesidad de recursos de atención y asesoramiento en materia de igualdad LGTBI.

JUSTIFICACIÓN

Son cada vez más los municipios de referencia que invierten en recursos, asesoramiento, equipos humanos e instalaciones en materia LGTBI. Ello no es baladí, pues actualmente y

ere, gaur egun, eta hainbat azterlanen arabera, gero eta zaurgarritasun handiagoa dago komunitate horretako pertsonen artean, eta gero eta eraso gehiago egiten zaizkie.

Gainera, hainbat azterlanei esker egiaztatu ahal izan dugu pandemiak arazo espezifikoak eragin dituela komunitate horietan.

Errealitate horiek gero eta gehiago ikusten direnez, beharrezkoa da azterketa kuantitatiboak eta kualitatiboak egitea, bai eta gizarteak errealitate horiei buruz jakin behar duenari erantzuteko baliabideak prestatu, ezarri eta zabaltzea ere.

Zenbait erreferentzia-adibide ditugu, adibidez Bartzelona. Feminismoen eta LGTBIren zinegotzigoak hainbat baliabide ditu, hala nola Bartzelonako LGTBI arreta-zentroa, LGTBI bereizkeriarik izan ez dadin lan egiten duen bulego espezifiko bat eta emakumeei kasu egiteko eta gizarteratzen laguntzeko berariazko programa bat, bereziki, prostituzioan aritu eta transexualitate-egoeran dauden emakumeei zuzendua.

Hurbilago ditugun udalerriek, baita gure erkidegoan bertan ere, hala nola Gasteizen, LGTBI fobiaren aurkako berariazko behatokia dute, “Ikusgune” izenekoa, homofobia, lesbofobia, bifobia eta transfobiaren aurkako behaketa-sistema iraunkorra.

Ikusgunek homofobiaren, lesbofobiaren, bifobiaren eta transfobiaren aurkako behaketa-sistema iraunkorra izan nahi du. Datuak biltzen ditu, salaketa judizialerako gonbita egiten du eta, ahal den kasuetan, orientazio edo identitate sexuala dela-eta urratutako eskubidea konpontzeko beste bide batzuk aztertzen ditu. Ikusgunek bulego propioa du.

según distintos estudios la vulnerabilidad y las agresiones hacia personas de esta comunidad está aumentando.

Hemos podido ver, además, en diferentes estudios la constatación de que la pandemia ha derivado en problemas específicos de estas comunidades.

Con la visibilización cada vez mayor de estas realidades, se hacen necesarios estudios cuantitativos, cualitativos y también la preparación, implementación y difusión de diferentes recursos que respondan a la necesidad de conocimiento de la sociedad sobre ellas.

Tenemos ejemplos de referencia como Barcelona, que desde su concejalía de feminismos y lgtbi cuenta con diferentes recursos como el centro de atención LGTBI de Barcelona, una oficina específica para la no discriminación LGTBI o un programa específico para la atención e inserción de mujeres, y especialmente aquellas mujeres en situación de transexualidad que se dedican a la prostitución.

Municipios más cercanos, incluso en nuestra propia comunidad como Gasteiz cuentan con un Observatorio específico contra la LGTBI-fobia “Ikusgune”, un sistema de observación permanente en contra de la homofobia, lesbofobia, bifobia y transfobia.

Ikusgune pretende ser un sistema de observación permanente en contra de la homofobia, lesbofobia, bifobia y transfobia, y proceden a la recogida de datos, invitación a la denuncia judicial y exploración de otras vías que permitan, en los casos que sea posible, la reparación del derecho vulnerado por razón de orientación o identidad sexual. Ikusgune cuenta

con su propia oficina también.

Donostian ez dago horrelako zerbitzurik. Hori dela eta, kontrol mozio hau aurkezten dugu:

En Donostia no encontramos servicios de estas características. Es por ello que presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari programa integral bat sortzeko. Hasiera batean, herritarrei kasu egiteko telefono bat jarriko da, Donostian izaten den LGTBI fobiari buruzko datuak bildu eta aztertuko dituena. Horretaz gain, bereizkeriaren biktima diren pertsonei eta sexua-identitate sexuala, sexu-adierazpena eta desiraren orientazioa direla-eta informazioa, aholkularitza eta laguntza behar dituztenei arreta eta aholkularitza emango dizkie. Zerbitzuak, gutxienez, prestakuntza espezializatua duen pertsona bat izango du.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari datuen bilketa sistematizatzeko, diagnostikoak eta txostenak egin ahal izateko eta arreta integraleko programa gauzatzen laguntzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Emakumeen Etxeak izango duen egoitza berrian leku egiteko, sexuen aniztasun eta berdintasunaren ikuspegia aintzat hartuta, hiriko LGTBI elkarte-ehunaren dinamizazioari eta lehen aipatutako programa integralaren garapenari.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, transexualitate-egoeran dauden pertsonek jasan ohi duten bereizkeriagatiko ordaina izateko eskubide legitimoaren barruan, azterlan bat egiten hasteko, pertsona horiek gizarteratzeko eta

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear un programa integral, comenzando por un teléfono de atención ciudadana dedicado tanto a recoger y analizar datos sobre la LGTBI-fobia en Donostia como a atender y a asesorar a personas víctimas de discriminación y de personas que busquen información, asesoramiento y acompañamiento por motivos de sexo-identidad sexual, expresión sexual y orientación del deseo con al menos 1 persona con formación especializada.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a sistematizar la recogida de los datos de manera que genere diagnósticos e informes y contribuyan a la realización del programa de atención integral.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, en el futuro nuevo emplazamiento para la Casa de las Mujeres, incluyendo esta perspectiva de la diversidad e igualdad de los sexos, se acoja la dinamización del tejido asociativo LGTBI de la ciudad, así como el desarrollo de dicho programa integral.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a iniciar, dentro del legítimo derecho de reparación por la discriminación hacia las personas en situación de transexualidad, un estudio que garantice, dentro del futuro programa integral, un plan de

laneratzeko plan bat bermatze aldera, etorkizuneko programa integralaren barruan.

Donostia, 2021eko ekainaren 17a

Izpta.: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea".

inserción socio-laboral de personas en esta situación.

Donostia, a 17 de junio de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

1. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

1. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
POR UNANIMIDAD.

1. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

1. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Soldaduen plazari buruz eta hiriko hainbat puntutan mantentze lanik egin ez izanari buruz.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Soldadu plazari buruz eta hiriko hainbat tokiren mantentze faltari

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la Plaza de los Soldados y la falta de mantenimiento en diversos puntos de la ciudad.

“Jorge Mota Iglesias, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y

buruz azterturiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hala martxoan nola hil honetan, Gune Publikoen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Batzordean, interpelazio bana egin genion udal gobernuari, Soldadu plazako zurezko lurzoru ijeztuan eta haur parkean mantentze lanik egiten ez zela eta, Amara auzoko plaza horretako kalteak ahalik eta lasterren konpondu zitezen.

Bi hilabetean interpelazio bana. Izan ere, nahiz eta 2020ko aurrekontuetan gure taldearen zuzenketa bat onetsi zen —24.000 eurorena— plaza horretako kalteak konpontzeko, ez da ezer egin.

Baina ez bakarrik ez da ezer egiten Soldadu plazan; horrez gainera, Nautikoko pasabideko baranda egoera txarrean dago; Urgull mendian pintaketak, grafitiak eta zaborra ageri dira; Txomin auzoan utzikeria nabari da; Atotxarrekako haur parkea bertan behera utzia dago; erdialdetik urrunen dauden galtzadek zuloak dituzte eta horien egoera oso kaskarra da; marko paregabearen parte ez izan arren Donostiako zati diren auzoetan, hala nola Egian eta Altzan, zikinkeria dago kaleetan, nahiz eta auzo horietako bizilagunek berdin-berdin ordaintzen dituzten tasak eta zergak.

Gobernu taldearen pasibotasuna dela eta, beste behin, lehen adierazitako tokietan lehenbailehen jardun dadila eta hiri guztia behar bezala mantentzeko lan egin dadila eskatu beharrean gara.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

Servicios Urbanos, la Plaza de los Soldados y la falta de mantenimiento en diversos puntos de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Tanto en marzo como en el presente mes, interpelamos al equipo de Gobierno en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la falta de mantenimiento en el suelo laminado de madera y el parque infantil de la Plaza de los Soldados, para que a la mayor brevedad se procediera a arreglar los desperfectos en esta plaza del barrio de Amara.

Sendas interpelaciones en dos meses, pese a que en los Presupuestos de 2020 ya se aprobó una enmienda de nuestro grupo por un valor de 24.000€ para arreglar los desperfectos de esta plaza… pero no se ha hecho nada.

La inacción en la Plaza de los Soldados y se suma al mal estado de la barandilla de la Pasarela del Naúticoa, las Pintadas, grafitis y basuras en el Monte Urgull; dejadez en el barrio de Txomin, abandono del parque infantil de Atotxa Erreka, agujeros y mal estado de las calzadas menos céntricas, suciedad en las calles de barrios que, como Egia o Altza, no forman parte del "marco incomparable", pero sí forman parte de San Sebastián y donde sus vecinos pagan tasas e impuestos por igual.

Ante la pasividad del equipo de Gobierno, una vez más, nos vemos en la obligación de volver a pedir que se actúe con celeridad en los puntos antes señalados y se trabaje por un mantenimiento adecuado de toda la ciudad.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente.

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari gehiago luzatu gabe ekin diezaiola Soldadu plazako lurzoru ijeztua eta haur parkea konpontzeari eta mantentzeari.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari egin dezala mantentze aldetik hobekuntzaren bat behar duten hiriko tokiei buruzko azterlan bat, eta presta dezala, 2021a amaitu aurretik, hiriko mantentze plan integral bat, jarduketen kronograma eta guzti.

Donostia, 2021eko ekainaren 22a

Jorge Mota Iglesias
Udal Talde Popularreko zinegotzia".

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que sin más dilación acometa la restauración y el mantenimiento del suelo laminado y del parque infantil de la Plaza de los Soldados.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a que realice un estudio en el que se detallen los puntos de la ciudad que necesitan mejoras de mantenimiento y que se elabore, antes de fin de 2021, un plan integral de mantenimiento de la ciudad con un cronograma de actuación

San Sebastián, a 22 de junio de 2021

Jorge Mota Iglesias
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua,

II.2.3. Moción de control, presentada por el

patinete elektrikoei burzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) patinete elektrikoen erabilerari buruz azterturiko interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urtarrilean, zirkulazio arau berriak sartu ziren indarrean, eta horrek, besteak beste, mugikortasun pertsonaleko ibilgailuei eragiten die. Hori dela eta, Mugikortasuneko zinegotzi ordezkari Pilar Aranari galdetu genion ba al duten neurri espezifikorik hartzeko asmorik, Donostian patinete elektrikoen zirkulazioa arautu eta kontrolatzeko.

Batzordean eman zituen erantzunak ez ziren oso zehatzak izan: zirkulazio ordenantza aldatu egingo dutela, araudia txertatzeko; eta 15 urtera gutxituko dutela ibilgailu horietan ibiltzeko adina, ziklomotorrekin parekatzeko. Bestalde, galdetu genion ibilgailu horien erabileraz kontzientziatzeko edo sentsibilizatzeko kanpainarik egin behar al duten, eta honako hau erantzun zuen: “Egiten jarraituko dugu, espaloian bizikletarik eta mugikortasun pertsonaleko ibilgailurik badabilen kontrolatzearekin batera”.

Kontua da oraindik ere ikusten direla halako ibilgailuak espaloian eta oinezkoen kaleetan, eta mugikortasun agenteek, kasu askotan, ezin dutela ezer egin, nahiz eta adierazitako ibilgailuek debekatua duten bide horietan zirkulatzea. Oinezkoekiko bizikidetza desiratu hori ez da behingoz lortu, eta oraindik ere

Grupo PP, sobre el uso de los patinetes eléctricos.

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejal del Grupo Popular,al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, sobre el uso de los patinetes eléctricos.

JUSTIFICACIÓN

Coincidiendo con la entrada en vigor, el pasado enero, de las modificaciones de las normas de circulación que afectan, entre otros aspectos, a los vehículos de movilidad personal preguntamos a la Delegada de Movilidad, Pilar Arana, si se iban a adoptar algún tipo de medidas específicas para regular y controlar la circulación de los patines eléctricos en San Sebastián.

Las respuestas dadas en la Comisión fueron bastante inconcretas, se nos habló de que se iba a modificar la ordenanza de circulación para incluir la normativa, que se iba a rebajar la edad de circulación en estos vehículos hasta los 15 años para igualarla a los ciclomotores, y preguntada por si se iban a realizar campañas de concienciación o sensibilización del uso de este tipo de vehículos se nos dijo que: “seguiremos haciendo conjuntamente con el control de bicis y los vehículos de movilidad personal por las aceras”.

Pero lo cierto es que la presencia de estos vehículos por las aceras y calles peatonales se siguen produciendo, sin que los agentes de movilidad, en muchos casos, puedan hacer algo, y por estas vías tienen prohibida la circulación. La añorada convivencia con los peatones no se llega a producir, y se siguen

izaten dira "sustoak" adineko pertsonekin, haurrekin edo ikusmen arazoak dituzten pertsonekin.

Mugikortasuneko zinegotziak joan den Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) emandako erantzuna ere ez zen zehatza izan. Esan zigun bizikletekin jarraitzen den politika berbera jarraitzen dela, ibilgailuok modu berean arautzen dituztelako, eta lan egiten dutela, jardunbide txarrik izan ez dadin. Baina hori ez da donostiarrek duten irudipena.

“Noizean behin” egiten diren kanpainak, Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak aipatutako horiek, ez dira, inola ere, nahikoak, eta oharkabean pasatzen dira. Horren ondorioz, patinete elektronikoak nahi duten tokian, nahi dutenean eta nahi duten bezala ibiltzen dira.

Hori dela eta, hauxe da alkateari egiten diodan

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari jar dezala martxan, ahal den azkarren, patinete elektrokoak behar bezala erabiltzeko kanpaina bat.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu taldeari patinete elektrikoen erabiltzaileei araudia betearazteko kontrol handiago bat egiteko.

Donostia, 2021eko ekainaren 17a

Mikel Lezama Zubeldia
PP udal taldeko zinegotzia".

produciendo “sustos” con personas de avanzada edad, niños y/o personas con problemas de visión.

En la pasada Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, la respuesta dada por la concejal de movilidad seguían sin ser concretas. Se nos dijo que se sigue la misma política que con las bicis, porque las regulan de la misma manera, y que se actúa para que no haya malas prácticas. Pero esta no es la sensación que tienen los donostiarras.

Las campañas que “se hacen de vez en cuando” a las que hizo alusión la Delegada de Movilidad, son claramente insuficientes y pasan totalmente desapercibidas, de manera que los patines eléctricos circulan por donde quiere, cuando quieren y como quieren.

Por todo lo expuesto, el concejal que suscribe presenta al Alcalde la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a poner en marcha, a la mayor brevedad posible, una campaña de uso adecuado de los patinetes eléctricos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a realizar un mayor control para hacer cumplir la normativa vigente a los usuarios de los patinetes eléctricos.

San Sebastián, a 17 de junio de 2021

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Reyes Carrere Zabala y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

3. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, kontsultoreen arteko lehiari buruz.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisas naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Zerbitzu Publikoen Batzordean kontsultoreen arteko lehiari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2021eko maiatzaren 12an, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalak (CNMC) txosten bat plazaratu zuen, eta hartan zioenez, aholkularitza enpresa batzuk aritu dira administrazioak aholkularitza zerbitzuengatik ordaintzen zituen prezioak igotzen eta 10 urtean baino gehiagoan lizitazio publikoak manipulatzen.

Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalaren txostenaren arabera, zerbitzuen kalitatea hobetzeko pizgarria mugatu eta karteletatik kanpoko lehiakideei ez zieten lizitazio prozesuetan parte hartzen utzi. Jokabide horiek bete-betean eragin diote funts publikoari, aurrekontuen bidez ordaintzen diren kontratuak direlako.

Begi-bistakoa dirudi bezero sistema hori ezin zitekeela moldatu sektore publikoaren adostasunik izan gabe ez ezik, haren bultzadarik gabe ere. Izan ere, txostenean aipatzen diren ia kontratu guztiak publizitaterik gabe negoziaturiko kontratuak dira, eta erakunde publikoek beti aholkularitza enpresa berberei gonbit egiten zieten, beti karteleko kide ziren aholkulariei, gainera.

Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalaren txostenak Donostiako Udalak sinatutako

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la competencia de consultoras.

“Borja Corominas Fisas, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales, sobre la competencia de consultoras.

JUSTIFICACIÓN

El 12 de Mayo de 2021 la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia (CNMC) presentó un informe en el que detallaba cómo algunas consultoras han estado manipulando licitaciones públicas durante más de 10 años, "elevando los precios que pagaba la administración por los servicios de consultoría”.

El informe de la CNMC añade que “se limitó el incentivo a la mejora en la calidad de los servicios y se impidió la participación de competidores ajenos a los cárteles en los procesos de licitación. Estas conductas impactaron de lleno en el erario público al ser contratos que se sufragan vía presupuestos”

Parece evidente que este sistema clientelar no se podía haber fraguado sin la connivencia, si no impulso, del sector público. Prácticamente todos los contratos a los que hace referencia el informe son negociados sin publicidad, en los que las instituciones públicas invitaban siempre a las mismas consultoras, y siempre a consultoras que formaban parte del cártel.

El informe de la CNMC menciona contratos firmados por el Ayuntamiento de San

kontratuak aipatzen ditu:

1. Ekintzailetza Teknologikoaren Sarearen lizitazioa, Donostiako Sustapenarena.

2. Surf Hirien Sarea dinamizatzea, Donostiako Sustapenarena.

3. Tabakalerako aisialdi guneen bideragarritasun plana egiteko aholkularitza, Tabakalerarena.

Aipatutako guztiagatik, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalaren arabera sare ustel bati lotutako enpresekin egindako kontratu mota horiek kontrolatzeko behar diren neurriak martxan jartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen dio publizitaterik gabeko prozedura negoziatuak debekatzeko eta, kontratu txikiak esleitu ahal izateko, hainbat enpresari 4 eskaintza eskatzeko, bai eta prezioari lehentasuna emateko horiek esleitzeko unean ere.

Donostian, 2021eko ekainaren 17an

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea".

Sebastián:

1-Licitación de Red de Emprendizaje Tecnológico, de Fomento de San Sebastián.

2- Dinamización de la Red de Ciudades del Surf, de Fomento de San Sebastián.

3- Consultoría para la realización el plan de viabilidad de los espacios de ocio de Tabakalera, de Tabakalera.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a poner en marcha las medidas necesarias para controlar este tipo de contratos con empresas vinculadas, según la CNMC, a una red corrupta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a prohibir los procedimientos negociados sin publicidad y a exigir 4 ofertas de diferentes empresas para adjudicar contratos menores y que prevalezca el criterio del precio a la hora de adjudicarlos.

San Sebastián, a 17 de junio de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldek aurkeztua, Altzako Eskalantegi, Berra, Darieta eta Molinao eremuetako bizilagunen

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH Bildu, sobre las necesidades de los vecinos de las zonas de Eskalantegi de

beharrei buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko ekainaren 14an Gune Publikoen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Altzako Eskalantegi, Berra, Darieta eta Molinao eremuetako bizilagunek sarritan salatu izan dute Donostiako Udalak ahaztuta dituela. Hainbat arazo eta eskari helarazi izan dituzte:

• Azpiegitura soziokulturalen beharra: Molinaoko hiltegia baliatzeko aukera proposatu du Altza Historia Mintegiak; Luzuriaga eraikina berreskuratzea proposatu dute Luzuriaga Martxan ekimenean bildu diren herritarrak.

• Eskalantegin aparkaleku beharra, baita karga eta deskargarako eremuen beharra ere.

• Darieta kalea noranzko bakarreko bihurtzeak eragin dituen arazoak.

• Segurtasun falta: Sasuategi bidean, argiteria mugatua eta apalegia da, eta motelgailuak eskatu dituzte, autoak bizkorregi ibiltzen direlako; gainera, ez dago espaloirik. Berra bidean ere, moto lasterketak egiten omen dituzte noranzko bakarreko kalean.

• Kimaketa lan eta lorategien zaintza urriegiak: Lorete aldeko zuhaiztia gutxiegitan kimatzeak arazoak eragiten dizkie Eskalantegiko

Altza, Berra, Darieta y Molinao.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público del 14 de junio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

Las vecinas y vecinos de las zonas de Eskalantegi, Berra, Darieta y Moliano de Altza han denunciado en numerosas ocasiones que el Ayuntamiento de San Sebastián los tiene olvidados. Han puesto de manifiesto diversos problemas y demandas:

• Necesidad de infraestructuras socioculturales: El Seminario de Historia de Altza ha propuesto la posibilidad de utilizar el matadero de Molinao; la ciudadanía reunida en torno a la iniciativa Luzuriaga Martxan ha propuesto recuperar el edificio Luzuriaga.

• Necesidad de aparcamiento en Eskalantegi, y también zonas de carga y descarga.

• Problemas derivados de la transformación de la calle Darieta en calle de dirección única.

• Falta de seguridad: En el camino de Sasuategi, el alumbrado es limitado y excesivamente débil, y han solicitado elementos de calmado del tráfico, ya que los coches circulan demasiado rápido y, además, no hay aceras. En el camino de Berra también parece que se realizan carreras de motos en la calle de dirección única.

• Insuficientes labores de poda y mantenimiento de jardines: La insuficiente poda de la arboleda de la zona de Lorete

etxebizitzei (argitasun falta eta usteldutako orbelak eragiten duen zikinkeria); auzotarrek sarritan eskatu dute Molinaoko makala kimatzeko; kexu azaldu dira bizilagunak Berrako begiratokia zikin eta esertokiak hondatuta daudelako.

• Irisgarritasun arazo nabariak: Berra kalean, Zuluaga etxearen parean, espaloirik ez eta malda handiko errepidetik ibili beharra dute auzotarrek; Darietara iritsiko den igogailua noiz egingo zain dira auzotarrak, beste kokapen bat nahiago duten arren (Eskalantegiko 38. eta 36. zenbakien artean); hauteskunde eskolara adinekoekin iristeko zailtasun nabariak daude; Eskalantegi eta Lorete lotzen dituzten eskailerak oso egoera txarrean daude; Molinaoko aldapako barandan goroldioa dago.

• Eskalantegi kalean dauden merkataritzako eta ostalaritzako establezimendu bakanen egoera zaila da; askok itxi egin behar izan dute azken urteotan.

EH Bilduren ustez, inguru honek dituen ezaugarriak kontuan hartu behar ditu Udal Gobernuak, eta horretarako, auzotarrekin harreman sarria beharko luke. Horregatik, galdetu genuen batzordean zergatik ez dien arreta handiagoa eskaintzen Udal Gobernuak Pasaiako mugan dagoen Altzako eremu horretako bizilagunen beharrei, zergatik ez duen antolatu eremu horretako bizilagunekin harreman bide zuzen eta sarri bat, haien eskariak eta beharrak bertatik bertara ezagutzeko eta irtenbideak haiekin adosteko, eta ba ote duen Udal Gobernuak inguru horretarako garapen eta biziberritze plan bat prestatzeko asmorik.

ocasiona problemas a las viviendas de Eskalantegi (falta de luminosidad y suciedad provocada por la hojarasca en descomposición); las vecinas y vecinos han solicitado en numerosas ocasiones que el chopo de Molinao se pode; las vecinas y vecinos se quejan de que el mirador de Berra está sucio y deteriorado.

• Problemas evidentes de accesibilidad: En la calle Berra, a la altura de la casa Zuluaga, los vecinos y vecinas se ven obligadas a circular sin acera y por una carretera de gran pendiente; el vecindario permanece a la espera de que se construya el ascensor que llegará a Darieta, aunque prefieran otra ubicación (entre los números 38 y 36 de Eskalantegi); existen dificultades evidentes para acceder al colegio electoral con personas mayores; las escaleras que comunican Eskalantegi con Lorete se encuentran en mal estado; hay musgo en la barandilla de la cuesta de Molinao.

• La situación de los pocos establecimientos comerciales y hosteleros situados en la calle Eskalantegi es difícil, muchos han tenido que cerrar en los últimos años.

EH Bildu considera que el Gobierno municipal tiene que tener en cuenta las características de este entorno y para ello debería tener una relación más frecuente con los vecinos y vecinas. Por ello, en la comisión preguntamos por qué el Gobierno municipal no presta más atención a las necesidades del vecindario de la zona de Altza, situada en el límite con Pasaia, por qué no ha organizado una vía directa y frecuente de relación con las vecinas y vecinos de la zona para conocer de primera mano sus demandas y necesidades y consensuar con ellos y ellas las soluciones, y si el Gobierno municipal tiene previsto elaborar un plan de desarrollo y revitalización de la zona.

Erantzunean zinegotzi ordezkariak adierazi zuen Udal Gobernuak badaukala harremana auzotarrekin, baina ez dakiela zergatik egin behar den inguru horretarako garapen eta biziberritze plan bat, Donostiako beste auzoek arazo berdinak izanik. Udal Gobernuak eskari horiei erantzuten omen die aurrekontuak ahalbidetu ahala.

En la respuesta, la concejala delegada manifestó que el Gobierno municipal mantiene contacto con las vecinas y vecinos, pero que no sabe por qué se debe realizar un plan de desarrollo y regeneración de la zona, teniendo como tienen el resto de barrios donostiarras los mismos problemas. El Gobierno Municipal responde a esas demandas en la medida en que los presupuestos lo posibilitan.

EH Bilduk argi du hiriko auzo guztietan dauden arazoei eta beharrei erantzun behar diela Donostiako Udalak. Era berean, argi dugu auzo bakoitzeko ezaugarriek berezitu egiten dituztela arazo eta behar horiek. Horrexegatik, iruditzen zaigu, Udal Gobernuak aipatzen duelarik Donostiako gainerako auzoek ere behar eta arazo berdinak dituztela, iskin egin nahi diela auzotarren eskariei, baina arazoek eta beharrek hor jarraitzen dute.

EH Bildu tiene claro que el Ayuntamiento de San Sebastián debe dar respuesta a los problemas y necesidades existentes en todos los barrios de la ciudad. También tenemos claro que las características de cada barrio hacen diferentes esos problemas y necesidades. Por ello, consideramos que cuando el Gobierno municipal menciona que el resto de barrios de San Sebastián también tienen las mismas necesidades y problemas, quiere eludir las peticiones de los vecinos y vecinas, pero los problemas y necesidades siguen estando ahí.

Horren haritik, EH Bilduk gogorarazi zion Udal Gobernuari uko egin ziola Pasaiako mugan Donostiak dituen auzoetako bizilagunen behar eta arazoak ezagutzeko eta aztertzeko batzorde bat osatzeari.

En este sentido, EH Bildu recordó al Gobierno municipal que este se negó a constituir una comisión para conocer y analizar las necesidades y problemas de los vecinos y vecinas de los barrios de San Sebastián que limitan con Pasaia.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el que concejal que suscribe presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala espazio publikoaren auditoretza bat Eskalantegi, Berra, Darieta eta Molinao eremuetan, parte hartzeko, irtenbideak zehazteko eta exekuziora eramateko prozedura batekin, eta esperientzia

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar una auditoría del espacio público en las zonas de Eskalantegi, Berra, Darieta y Molinao, mediante un procedimiento de participación, definición de soluciones y puesta en ejecución,

hori beste auzo batzuetarako baliagarri izateko borondatearekin.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari justifikazioan aipatutako eskarien egoeraren berri eman diezaiela udal taldeei, zehaztuta auzotarren eskariaren zehaztasunak, data, irtenbiderik eman zaion, bidean den edo baztertu den, eta zer irtenbide proposatu den.

Donostian, 2021eko ekainaren 17an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

y con la voluntad de que esta experiencia resulte útil para otros barrios.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a informar a los grupos municipales sobre el estado de las peticiones mencionadas en la justificación, concretando los detalles de las demandas vecinales, la fecha, si se le ha dado alguna solución, si está en curso o ha sido rechazada, y la solución propuesta.

En San Sebastián, a 27 de junio de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta M.ª Jesus Idoeta Madariaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño y D.ª M.ª Jesús Idoeta Madariaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (4) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (4) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (4) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (4) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Isabel II.aren bizikleta-erreirari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik eta EH Bildu taldeko zinegotzi Garbiñe Alkiza Lópezek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dute, Isabel II.aren hiribideko bidegorriari buruz, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko otsailaren 25ean, Tokiko Gobernu Batzarrak Amara Berriko Isabel II.aren hiribidea berrurbanizatzeko proiektua gauzatzeko esleipena onartu zuen —aurrekontua 900.000 euro inguru zen—. Berrurbanizazio proiektu horren bidez, oinezkoen zonak handitu eta zirkulazio bideak eta aparkalekuak berrantolatu

II.2.6. Moción de control, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa al carril bici de Isabel II.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Garbiñe Alkiza López de Samaniego, concejala del grupo EH BILDU Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la correspondiente interpelación conjunta realizada en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa al carril bici de Isabel II.

JUSTIFICACIÓN

El 25 de febrero de 2020 la Junta de Gobierno Local aprobó la adjudicación para la ejecución del proyecto de reurbanización de la avenida Isabel II de Amara Berri, con un presupuesto cercano a los 900.000 euros. El objetivo del proyecto de reurbanización ha sido la de ampliar las zonas peatonales y reordenar los

nahi izan dira, hiri paisaia biziberritzeko eta ingurunea indartzeko. Eremuaren zati bat oinezkoentzat jarri da, baina, orain arte bezala, bi noranzkoetan ibil daitezke ibilgailuak. Bestalde, 30 errei bat jarri da, garraio publikoa, autoak eta bizikletak batera ibil ahal izan daitezen galtzadan.

viales de circulación y aparcamientos, al objeto de regenerar el paisaje urbano y potenciar el entorno. Se trata de una semipeatonalización que, como hasta ahora, permite la circulación de vehículos en ambos sentidos. Asimismo, se se ha establecido un carril 30 para que el transporte público, los coches y las bicicletas hagan un uso compartido de la calzada.

Joan den maiatzaren 26an, Amara Berriko bizilagunek idazki bat sartu zuten udaletxean, espazioaren beste berrantolaketa bat proposatzeko, hiribide horretako mugikortasun aktiboa hobetze aldera. Idazkiak dioenez, proposamen horrek babes zabala izan du, hala nola: Amara Berriko eta Katalina Erausoko guraso elkarteena; bi ikastetxe publiko horietako zuzendaritzena; Amara Berri, Ikasbide eta Illuki elkarteena, bai eta Kalapie txirrindularien elkartearena ere.

El pasado 26 de mayo la asociación de vecinos y vecinas de Amara Berri registraron un escrito en el ayuntamiento con una nueva propuesta de reordinación del espacio al objeto de mejorar la movilidad activa a través de la citada avenida. En el escrito se recoge que la propuesta ha sido apoyada por las asociaciones de padres y madres de Amara Berri y Katalina Erauso así como las propias direcciones de ambos centros educativos públicos, las asociaciones Amara Berri, Ikasbide e Illunki, así como la Asociación Ciclista Kalapie.

Helarazi duten proposamenak, alde batetik, semaforizazioa aldatzea planteatzen du; hala, egungo sekuentzia semaforikoa (1:30 minutukoa) 15 segundo luzatuko balitz, bizikleten trafikoa arintzea lortuko litzateke. Bestalde, bizikletentzako berariazko errei bat jartzea proposatzen dute: horrek segurtasun handiagoa emango luke, eta bizikletaren erabilera erraztu eta sustatuko luke. Soilik bizikletentzat izango den errei bat lortzeko, planteatzen dute ibilgailuak baterian aparkatu beharrean lerroan aparkatzea.

La propuesta que han trasladado plantea, por un lado, un cambio en la semaforización, de tal manera que si la actual duración de la secuencia semafórica de 1:30 minutos incrementara en 15 segundos, se lograría agilizar el tráfico ciclista. Por otro lado, proponen la implantación de un carril específico para bicicletas, que proporcionaría mayor seguridad y con ello permitiría facilitar y fomentar el uso de la bicicleta. Para conseguir un carril específico y exclusivo para las bicicletas se plantea que la actual franja de aparcamiento de vehículos en batería pase a ser en línea.

Obrak egikaritzeko izan diren atzerapenen ondorioz, une egokia da auzo eta gizarte kolektiboek proposatutako aldaketak sartzeko. Gainera, proposamen horrek segurtasuna emango lieke bizikletaz mugitzen diren pertsonei, eta mugikortasun aktiboa sustatuko

Esta propuesta llega en un momento en el que, debido a los retrasos en la ejecución de las obras, se pueden introducir las modificaciones planteadas por colectivos vecinales y sociales. Además, es una propuesta que proporcionaría seguridad a las personas que se desplacen en

luke. Orain, autoek, garraio publikoak eta bizikletek batera erabiltzen dute 30 erreia, baina horrek pertsona askori zaildu egiten die bizikleta garraiobide gisa erabiltzea.

Hil honetako batzordean, Mugikortasuneko zinegotziak uko egin zion auzokoek proposatutako aukera aztertzeari. Alabaina, auzo elkarteak dio proiektua bideragarria dela eta alkateak berak, duela gutxi auzora egindako bisitan, proposamen horri kasu egiteko zer aukera zeuden aztertzea planteatu zuela.

Hori horrela, uste dugu orain dela ekiteko garaia eta taldeen eta herritarren eskaerei erantzuteko garaia.

Hori dela eta, hau da behean sinatzen duten zinegotziek aurkezten duten

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Amara Berriko auzotarren eskaerei kasu egiteko eta bidegorri bat jartzeko, Isabel II.aren hiribidean mugikortasun aktiboa posible izan dadin.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko aldaketa guztiak Isabel II.aren hiribideko semaforizazioan, bizikleten trafikoa arina eta segurua izan dadin.

Donostia, 2021eko ekainaren 18a

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui

bicicleta fomentando una movilidad activa. El actual sistema de carril 30, compartido por coches, transporte público y bicicletas va a dificultar el uso de la bicicleta como transporte para muchas personas.

En la comisión del presente mes la concejala delegada de movilidad se negó a poder estudiar la alternativa planteada por el colectivo vecinal. Sin embargo, desde la asociación vecinal insisten en la viabilidad del proyecto y en el hecho de que el propio Alcalde planteó en una visita reciente al barrio la posibilidad de estudiar alternativas para poder atender esa propuesta.

Es por ello, que consideramos que es el momento de actuar y atender las demandas de colectivos y ciudadanía.

Es por ello por lo que las concejalas abajo firmantes presentan la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a atender las demandas vecinales de Amara Berri ejecutando un carril bici que permita una movilidad activa segura en la avenida Isabel II.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a llevar a cabo las modificaciones necesarias en la semaforización del entorno de Isabel II para poder obtener un tráfico de bicicletas fluido y seguro.

Donostia, 18 de Junio de 2021

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui

Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Reyes Carrere Zabala, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Altzan salatutako sexu-erasoaren aurka kontzentrazio instituzionalik ez egin izanaz.

“Reyes Carrere Zabala EH Bilduko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin, Mozioa 2021eko ekainaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Maiatzaren 13an Altzako adin txikiko hiru gazteren familiek gizon batek sexu-abusua egin zietela salatu zuten. Albisteak, normala denez,

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la falta de concentración institucional contra la agresión sexual denunciada en Altza.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, como consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas que se celebró el 14 de junio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 13 de mayo, las familias de tres jóvenes menores de edad de Alza denunciaron que estos habían sufrido abuso sexual por parte de

eragin handia izan zuen Altzako bizilagunen artean; izan ere, biktimak eta ustezko erasotzailea auzo horretako bizilagunak dira.

un hombre. La noticia, como es lógico, tuvo una gran influencia entre los vecinos y vecinas de Aza, ya que las víctimas y el presunto agresor son vecinos de este barrio.

Salaketen larritasuna eta izaera ikusita, ondorengo egunean Donostiako korporazioak adierazpen instituzional bat onartu zuen erasoak gaitzesteko. Dena dela, egun horretan, EH Bilduren iritziaren kontra, beste erabaki ulertezin eta ezohiko bat ere hartu zen: udaletxe aurrean kontzentraziorik ez egitea.

Dada la gravedad y naturaleza de las denuncias, al día siguiente la Corporación donostiarra aprobó una declaración institucional en la que condenaba las agresiones. Sin embargo, ese mismo día, en contra de la opinión de EH Bildu, se tomó otra decisión incomprensible e inusual: no concentrarse ante el ayuntamiento.

Alegia, eraso sexista bat salatu den aurreko kasu guztietan erabilitako ohiko protokoloaren prozedura aldatuz, Altzako biktimei eta haien familiei, beste kasuetan ez bezala, ez zitzaien babes instituzionalik publikoki adierazi kontzentrazio baten bitartez. Zergatik? Non dago kasu horren eta besteen arteko diferentzia?

Es decir, modificando el procedimiento de protocolo convencional utilizado en todos los casos anteriores en los que se ha denunciado una agresión sexista, a las víctimas de Alza y a sus familias, al contrario que en otros casos, no se les manifestó públicamente el apoyo institucional por medio de una concentración. ¿Por qué? ¿Qué diferencia hay entre este caso y los demás?

Are gutxiago ulertzen da Altzako erasoaren biktimei babesa emateko elkarretaratzea ez egiteko erabakia, korporazioak berak, geroago, beste bi egin dituenean: bata, bere kirol-monitorearen sexu-abusuak salatu zituen neska adingabe bati babesa emateko, eta, bestea, aste honetan bertan, Tenerifen aitaren esku bi neskatoren hilketa salatzeko.

La decisión de no concentrarse en apoyo a las víctimas de la agresión de Alza resulta aún más difícil de entender si tenemos en cuenta que la corporación, se ha concentrado, posteriormente, en dos ocasiones: en una de ellas, para apoyar a una menor de edad que denunció los abusos sexuales de su monitor deportivo y en la otra, para denunciar el asesinato en Tenerife, de dos niñas a manos de su padre, esta misma semana.

Bada gobernuaren eginkizuna sexu-erasoen biktima guztiei maila berdinean babesa adieraztea sustatzea. Eta ulertezina da udal gobernu honek, eta, zehatzago, Berdintasun sailak irizpide aldaketa hori onartzea. Jarrera horrek, nolabait, biktima batzuen kontakizuna zalantzan jartzen du, eta hori oso larria da.

El gobierno tiene el deber de manifestar la protección a todas las víctimas de agresiones sexuales en igualdad de condiciones. Y es incomprensible que este Gobierno municipal, y más concretamente el Departamento de Igualdad, aprueben ese cambio de criterio. Esta actitud, de alguna manera, cuestiona el relato de algunas víctimas y eso es muy grave.

Berdintasuneko zinegotzi delegatua batzordean interpelatutakoan, ez zuen mota honetako kontzentrazio instituzionalak sustatzeko inongo ardurarik azaldu.

Hori guztia ikusita, sinatzen duen zinegotziak honako kontrol mozio hau aurkezten du:

• Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari susta dezala, eraso matxista bat salatzen denean, udal korporazioak biktimei babesa adierazteko kontzentrazio publikoa egitea, salbuespenik gabe, udaletxe aurrean.

Donostian, 2021eko ekainaren 18an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea".

La concejala delegada de Igualdad, interpelada en la comisión, no manifestó ninguna preocupación por no promover este tipo de concentraciones institucionales.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, cuando se denuncie una agresión machista, promueva, sin excepciones, la celebración de una concentración pública ante el Ayuntamiento, para que la corporación municipal manifieste su apoyo a las víctimas.

San Sebastián, 18 de junio de 2021

Reyes Carrere Zabala,
grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Haizea Garay Gallastegui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Insausti Maisterrena y D.ª Haizea Garay Gallastegui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (5) EH BILDU, (1) HAIZEA GARAY GALLASTEGUI, ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (5) EH BILDU, (1) HAIZEA GARAY GALLASTEGUI, ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – ELKARREKIN DONOSTIA.

II.2.8. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Viopet proiektuari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Marta Huarte Pañok , Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hilabete honetan Viopet proiektua inplementatzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Viopet proiektua, indarkeria matxistaren biktima diren animaliak aldi baterako hartzen dituen programa. Animalien Eskubideen Zuzendaritzak eta Animalien aurkako indarkeriaren Behatokiak sortu dute ekimen hori, COVID 19ren krisiaren aurrean, indarkeria matxistaren aurkako kontingentzia planaren esparruan.

Harrera etxeen sareak, zoritxarrez, ez du lagungarriko animalien egonaldia kudeatzeko gaitasunik, eta, beraz, egoera hori konpondu egin beharko litzateke, biktimentzako laguntza ezinbestekoa baita une honetan.

Bestalde, animalien eskubideak, sentitzen duten izakitzat joak dagoeneko, murriztu egiten dira. Egoera hori guztia, neurri batean, Viopet programaren bidez alda daiteke; izan ere, familia boluntarioek animalia horiek hartzean baitatza.

Genero indarkeriari eta familian duen eraginari

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el Proyecto Viopet.

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIO DE PERSONAS del presente mes, relativa a la implementación del Proyecto Viopet.

JUSTIFICACIÓN

El proyecto Viopet un programa que acoge de manera temporal a animales de víctimas de violencia machista. Esta iniciativa surge de la Dirección de Derechos de los animales y el observatorio de violencia hacia los animales en el marco del plan de contingencia contra la violencia machista ante la crisis del COVID 19 .

La red de pisos de acogida lamentablemente no cuenta con la capacidad de gestionar la estancia de los animales de compañía y por tanto es una situación que debería solventarse ya que el apoyo para las víctimas es vital en estos momentos.

Por otro lado, los derechos de los propios animales ,catalogados ya como seres sintientes, quedan mermados. Toda esta situación en parte se puede revertir con el programa Viopet que no es otra cosa que la acogida de estos animales por parte de familias voluntarias.

Todo este programa está avalado por distintas

buruzko estatistikek bermatzen dute programa hau guztia. Genero indarkeriaren biktima diren emakumeen % 30ek lagungarriko animaliak dituzte; indarkeria matxistaren biktima diren emakumeen % 59k etxetik irtetea atzeratu du, lagungarriko animalientzako bizilekurik aurkitzen ez dutelako. Eta emakumeen % 86k bere animaliaren aurkako tratu txarrak ere aipatzen ditu, haien aurkako indarkeria gisa.

estadísticas sobre violencia de genero y sus efectos en el ámbito familiar. El 30 % de las mujeres víctimas de violencia de género tienen animales de compañía; el 59% de las mujeres víctimas de la violencia machista retrasan su salida del domicilio por no encontrar alojamiento para su animal e compañía. Y el 86% de las mujeres refieren también maltrato a su animal, como una forma de violencia contra ellas.

Biktimak eskatzen duenean jartzen da martxan harrera protokoloa. Orduan, Poliziak jasotzen ditu animaliak. Programa honetako taldeak etxeko animaliengandik aldendu behar izan duten emakumeak lasai egotea nahi du, animaliak ondo zainduta egongo baitira eta argazkiak eta bideoak jasoko baitituzte; azken batean, oreka emozionalerako behar duten lotura izatea nahi dute.

El dispositivo de acogida se pone en marcha una vez lo solicita la víctima. Entonces, los animales son recogidos por la Policía. El equipo de este programa se encarga de que las mujeres que se han visto obligadas a separarse de sus animales domésticos tengan la tranquilidad de que van a estar bien atendidos y reciban fotos ,vídeos, en definitiva mantengan el vínculo necesario para su equilibrio emocional.

Gaur egun, estatu osoan 800 harrera etxe baino gehiago daude, eta programak are gehiago inplementatuko du harrerarako eskatzaileen kopurua.

Actualmente en todo el estado existe una red de más de 800 casas de acogida y el programa va a implementar aún más el número de solicitantes para el acogimiento.

Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen diogu Donostia abangoardiako hirien artean egon dadin, bai animalien ongizatearen bai indarkeria matxistaren biktimen ongizate psikologikoaren alde.

Instamos al Gobierno Municipal a que emprenda las acciones necesarias que permitan que Donostia forme parte de las ciudades de vanguardia en la defensa tanto del bienestar animal como el bienestar psicológico de las víctimas de violencia machista.

Honegatik guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Gizarte Eskubideen eta Agenda 2030aren Ministerioaren Viopet proiektuari atxikitzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari

Por todo ello, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a adherirse al proyecto Viopet del Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia

hertsatuki eskatzen dio Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzaren jarduteko protokoloetan sar ditzala biktimen kargura animaliak dauden kasuak, bai eta indarkeriako egoeretan esku hartzeko polizia protokoloetan ere.

insta al Gobierno Municipal a que incluya en los protocolos de actuación en el Departamento de Acción Social, los casos en los que existieran animales a cargo de las víctimas así como en los protocolos policiales de intervención en situaciones de violencia de género.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Viopet proiektua irudikatzeko kontzientziazio kanpainak egin ditzala.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que desarrolle campañas de concienciación para visualizar el proyecto Viopet.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, Animalien Eskubideen Zuzendaritzarekin batera, langile publikoentzako prestakuntza jarduerak koordinatzeko, indarkeria matxistaren biktimei laguntzearekin zerikusia duten sektoreetan.

4.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a coordinar, junto con la Dirección de Derechos de los Animales, actividades formativas para trabajadoras y trabajadores públicos en los sectores relacionados con la atención a víctimas de violencia machista.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari lagungarriko animaliei eta indarkeria matxistari buruzko kontzientziazio jardunaldirik egiteko.

5.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que realice jornadas de concienciación sobre animales de compañía y violencia machista.

Donostian, 2021eko uztailaren 18an

Donostia, 18 de Junio del 2021

Sinatua: Marta Huarte Paño,
Elkarrekin Donostia udal taldearen zinegotzia".

Fdo.: Marta Huarte Paño
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, kirol arloko sexu abusuen eta jazarpenen kontrako protokolo eta kanpainei buruzkoa.

“Reyes Carrere Zabala EH Bilduko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin, Mozioa 2021eko ekainaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a los protocolos y campañas contra el abuso sexual y acoso en el deporte.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, como consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas que se celebró el 14 de junio de 2021.

JUSTIFIKAZIOA

Apirileko osoko bilkuran, Berdintasuneko zinegotziak adierazi zuen kirol arloan emakumeen kontra egindako sexu eta genero indarkeriaren aurkako kanpaina bat aktibatzeko asmoa zuela, jai inguruneetarako egin ohi den kanpainaren alternatiba gisa. Erabaki hori berriro adierazi zuen arduradunak Donostiako Berdintasun Kontseiluan, 2021eko maiatzaren 11n.

Horrelako kanpaina bat aktibatzeko, gure ustez berrikusi edo, behintzat, aztertu behar diren zenbait gai adierazi genituen foro horretan bertan. Funtsean, ez du zentzu handirik ekintza hilabete gutxi batzuetara mugatzeak; izan ere, kirola urte osoko jarduera baita. Halaber, kiroleko sexu indarkeriaren eta abusuen aurkako kanpainak irismen eta eraginkortasun handiagoa izan dezan, urte osoan hedatu beharko litzateke.

Bestalde, oso garrantzitsua da kirola-eskola jardueran sexu-abusua espezifikoki lantzea. Kirolari segmentu hori, guztiak adin txikikoak direnez, oso ukibera da abusatzaileekiko, eta, askotan, abusua estalita geratzen da ustezko kirol errendimenduarekin, jarduera fisikoarekin eta osasunarekin lotutako jarrera faltsuen ondorioz.

Kirolean sexu indarkeria desagerrarazteko, urrats sendoagoak eta ausartagoak egin behar ditu Udal Gobernuak arlo horretan, milaka baitira Donostian modu batean edo bestean jarduera fisikoa egiten duten neskak eta emakumeak.

JUSTIFICACIÓN

En la sesión plenaria de abril, la concejala de Igualdad manifestó su intención de activar una campaña para poner fin a la violencia sexual y de género contra las mujeres en el ámbito deportivo, como alternativa a la campaña que habitualmente se lleva a cabo en los entornos festivos Esta decisión fue reiterada por la responsable en el Consejo de Igualdad de San Sebastián que tuvo lugar el 11 de mayo de 2021.

En este mismo foro, señalamos una serie de cuestiones que consideramos que deben ser revisadas o, al menos, analizadas para activar una campaña de estas características. En el fondo, no tiene mucho sentido limitar la actividad a unos pocos meses, ya que el deporte es una actividad que se practica durante todo el año. Por ello, para que la campaña contra la violencia y los abusos sexuales en el deporte tenga un mayor alcance y una mayor eficacia, debería extenderse a todo el año.

Por otro lado, es muy importante trabajar específicamente el abuso sexual en la actividad deportivo-escolar. Este segmento de deportistas, al estar integrado por menores de edad, es muy sensible a los abusadores y, en muchas ocasiones, el abuso queda encubierto por falsas conductas relacionadas con el supuesto rendimiento deportivo, la actividad física y la salud.

Para erradicar la violencia sexual en el deporte, el Gobierno municipal debe dar pasos más firmes y audaces en este ámbito, ya que son miles las niñas y mujeres que, de una u otra manera, practican alguna actividad física en San Sebastián.

Emakume kirolarien aurkako sexu jazarpena eta abusu psikologiko eta fisikoak bere osotasunean landu beharreko gaia da. Jakina da oso errealitate konplexua dela eta adar asko dituela: diskriminazioa eta hizkera sexista komunikabideetan, zenbait entrenatzaile/masajista/zuzendarik abusuzko eta jazarpenezko jarrerak izatea kirolari/epaile/entrenatzaileekin, lan aukera falta, aurre-iritziak eta abar.

El acoso sexual y los abusos psicológicos y físicos a mujeres deportistas es un tema que debe ser tratado en su integridad. Es sabido que es una realidad muy compleja y con muchas ramas: discriminación y lenguaje sexista en los medios de comunicación, actitudes abusivas y de acoso por parte de algunos entrenadores/masajistas/directivos con deportistas/jueces/entrenadores, falta de oportunidades laborales, prejuicios, etc.

Horretarako, kirolariei eta haien ingurukoei zuzendutako prebentzio kanpainak egiteaz gain, behar-beharrezkoa da gobernu honek gure hiriko kirol erakunde guztiei berdintasun plan bat prestatzeko laguntza eta orientazioa ematea, eta aldi berean, hori aplikatzen laguntzea. Berdintasun plan horrek sexu jazarpenaren eta abusuaren aurkako protokolo bat ere behar du, kirol jarduera eremu guztietan (entrenamenduan eta lehiaketan) aplikatu beharrekoa, eta, modu eraginkorrean ezartzeko, klubaren eta gure hiriaren errealitate sozioekonomikora egokitua.

Para ello, además de realizar campañas de prevención dirigidas a deportistas y a su entorno, es necesario que este gobierno apoye y oriente a todas las entidades deportivas de nuestra ciudad en la elaboración de un plan de igualdad, al tiempo que colabore en su aplicación. Este plan de igualdad también requiere de un protocolo contra el acoso y el abuso sexual, que sea de aplicación en todos los ámbitos de la práctica deportiva (entrenamiento y competición) y que, para su implantación efectiva, esté adaptado a la realidad socioeconómica de cada club y de nuestra ciudad.

Batzordean, Berdintasuneko zinegotzi delegatuak argitu zuen pentsatua daukaten kanpaina abendura arte luzatuko dela; oso orokorra izango dela, herritar guztiei zuzendua; eta aurreikusitako bost eszenatikoetatik bat zuzenduko dutela jarduera fisikoa egiten duten emakumeentzat, baina hala ere, ez direla kirol-klubak kontuan hartu.

En la Comisión, la concejala delegada de Igualdad explicó que la campaña prevista se prolongará hasta diciembre; que será muy general, dirigida a toda la ciudadanía; y que de los cinco escenarios previstos, uno se dirigirá a las mujeres que practiquen actividad física, pero que, sin embargo, no se han tenido en cuenta los clubs deportivos.

Bestalde, sexu-jazarpenaren protokoloa duten hiriko kirol-kluben kopuruari dagokionez, ez zuela eskura informazio hori, eta, nolanahi ere, Berdintasun Sailak Donostia Kirolarekin lan egiteko prestutasun osoa duela.

Por otro lado, en cuanto al número de clubs deportivos de la ciudad que cuentan con un protocolo de acoso sexual, señaló que no disponía de dicha información y que, en todo caso, el departamento de Igualdad tiene plena disposición para trabajar con Donostia Kirola.

Azkenik, ez zuen aipamenik egin haurrek eskolako eskola-kirola mailan jasandako abusu

Finalmente, no hizo mención alguna a los abusos y acosos sufridos por los niños y niñas

eta jazarpenei buruz.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari azterlan bat egin dezala emakume kirolariek Donostian kirol-arloan jasaten duten sexu jazarpenaren eta abusuaren norainokoari buruz; balio dezala errealitate hori ikusarazteko eta hiriko kirol-jardueran duen eragina ikusarazteko; eta, aldi berean, azterlan hori abiapuntu izan dadila eremu horretan indarkeria prebenitzeko eta erreparatzeko politikak eta neurriak ezartzeko eta programa espezifikoak garatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari lantalde bat abian jar dezala Berdintasun Sailarekin, Donostia Kirolarekin eta Donostiako kirol-erakunde eta kirol klubetako ordezkariekin batera, kirol-arloko sexu indarkeria eta jazarpena prebenitzeko protokolo-eredu bat egiteko, eta eskura dituen udal-baliabideak jar ditzala klubei hura ezartzen laguntzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Berdintasun Sailak, Donostia Kirolak eta Hezkuntzak osatutako lantalde bat abian jar dezala, haur adingabeei kirol zerbitzua ematen dieten kirol eskoletako eta akademietako ordezkariekin batera, guztien artean adostu dezaten eskola-kirolean sexu indarkeria eta jazarpena prebenitzeko protokolo-eredu bat, eta eskura dituen udal-baliabideak jar ditzala hura ezartzen laguntzeko.

en el ámbito del deporte escolar.

Es por ello por lo que la que concejala que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un estudio sobre el alcance del acoso y del abuso sexual que sufren las mujeres deportistas en el ámbito deportivo en San Sebastián, que sirva para visibilizar esta realidad y su impacto en la práctica deportiva de la ciudad, y que, al mismo tiempo, sirva como punto de partida tanto para el establecimiento de políticas y medidas de prevención y de reparación de la violencia en este ámbito como para el desarrollo de programas específicos.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha un grupo de trabajo, formado por el departamento de Igualdad, Donostia Kirola así como los y las representantes de las entidades deportivas y los clubs deportivos donostiarras, con el fin de elaborar un modelo de protocolo para la prevención de la violencia y del acoso sexual en el ámbito deportivo. Asimismo, le insta a poner los medios municipales de que disponga para ayudar a los clubs en la implantación dicho protocolo.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha un grupo de trabajo, formado por el departamento de Igualdad, Donostia Kirola y Educación, junto con los y las representantes de las escuelas deportivas y academias que prestan un servicio deportivo a niños y niñas menores de edad, para que entre todos acuerden un modelo de protocolo para la prevención de la violencia y del acoso sexual en el deporte escolar. Asimismo le insta a poner los medios municipales a su alcance

para colaborar en la implantación de dicho protocolo.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio kirolean sexu jazarpena eta abusua prebenitzeko kanpaina espezifiko eta iraunkor bat martxan jar dezala, eta, horrela, emakumeek eta, oro har, herritarrek identifikatu dezatela gure ingurune hurbilean hain gutxi aztertu den indarkeria-mota hori.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha una campaña específica y permanente de prevención del acoso y abuso sexual en el deporte, para que las mujeres y la ciudadanía en general identifiquen este tipo de violencia tan poco estudiada en nuestro entorno más cercano.

Donostia, 2021eko ekainaren 18a

En San Sebastián, a 18 de junio de 2021

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea".

Reyes Carrere Zabala
grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Santa Klara uhartearen kudeaketari buruzkoa.

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la gestión de la isla Santa Clara.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko ekainaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2021eko ekainaren 2an izan da Hondalearen aurkezpen ofiziala, eta ekainaren 5ean publikoari zabaldu zaio itsasargiko arte-lana. Une hori mugarri bilakatu da uharteko eta hiriko ekosistema soziokulturalean, herritarren iruditegian horrenbesteko balioa duen espazio hau behin betiko eraldatuz.

Santa Klara uharteko lanak hasi zirenez geroztik, hainbatetan jarri dira mahai gainean itsasargiko esku-hartzeak, ingurumenari eta hiriko balio naturalei, ondareari, udal ekonomiari, etenik ez duen turistifikazio prozesuari, edota hiri-espazio eta -baliabideen pribatizazioari dagokienez ekar zitzakeen ondorioen inguruko kezkak. Azkena, Bizilagunekin plataformak, Haritzalde naturzale elkarteak, Eguzki talde ekologistak eta Parkea Bizirik elkarteak elkarrekin kaleratutako oharra dugu, 2021eko maiatzaren 26an argitaratua. Bertan, besteak beste, ondorengoa irakurtzen da:

Proiektuaren balizko eragin kaltegarriak murrizteko eta bere balio natural eta soziokulturalen zaintza bermatzeko neurriak diseinatzerakoan laguntzeko borondatea azaldu diegu erakunde arduradunei. Donostiako Udalak eta proiektuaren sustatzaileek premia hau partekatzen dutela azaldu digute eta zerbitzu teknikoekin batera kudeaketa bide-orri bat sortu dute.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de junio de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 2 de junio de 2021 ha tenido lugar la presentación oficial de Hondalea y el 5 de junio se ha abierto al público la obra artística del faro. Este momento se ha convertido en un hito en el ecosistema sociocultural de la isla y urbano, y ha transformando definitivamente este espacio tan valioso en el imaginario popular.

Desde el inicio de las obras de la isla de Santa Clara, se han puesto sobre la mesa varias veces las inquietudes sobre las consecuencias que la intervención en el faro pudiera tener sobre el medio ambiente y los valores naturales de la ciudad, el patrimonio, la economía municipal, el imparable proceso de turistificación o la privatización de espacios y recursos urbanos. La última es la nota publicada por la plataforma Bizilagun, la asociación de naturalistas Haritzalde, la organización ecologista Eguzki y la asociación Parkea Bizirik el 26 de mayo de 2021. En ella se lee, entre otras cosas:

Hemos trasladado a las instituciones responsables nuestra voluntad de colaborar en el diseño de medidas para reducir los posibles impactos negativos del proyecto y garantizar la preservación de los valores naturales y socioculturales. El Ayuntamiento de San Sebastián y los promotores del proyecto nos han explicado que comparten esta necesidad y, junto con los servicios técnicos, han creado

una hoja de ruta de gestión.

2021eko ekainaren 14ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean “bide-orri” horretaz galdetuta, Kulturako eta Euskarako zinegotzi ordezkari Jon Insausti Maisterrenak adierazi zuen, pandemia testuingurua dela-eta, Udal Gobernuak esku artean duen proposamenak 2021. urterako kudeaketa irizpideak ezartzen dituela soilik, eta behin epe hori igarota, beharrezko balorazioak egin eta orduan zehaztuko dituztela aurrera begira jarraitu beharreko irizpideak. Hori da, hain zuzen ere, arestian aipatu eragileek egiten duten kritiketako bat, egungo proposamenean “epe laburreko ikuspegia gailentzen” dela, alegia. Aldi berean, “anbiguotasunerako eta salbuespenerako tarte handiegia azaltzen” duela diote, eta honela, “kudeaketa irizpide zehatz eta irmoa ezartzeari uko egin” zaiola. Zentzu honetan, “ez da itsasargirako eta uharterako onartutako erabilerei buruzko inolako argibide zehatzik ematen”, eta gainera, “proposamenak ez du inolako legezko euskarririk”.

Preguntado por esta “hoja de ruta” en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de junio de 2021, el concejal delegado de Cultura y Euskera, Jon Insausti Maisterrena, indicó que la propuesta que el Gobierno municipal tiene entre manos en relación con el contexto de la pandemia establece únicamente los criterios de gestión para el año 2021, transcurrido el cual procederán a realizar las valoraciones necesarias y a determinar los criterios a seguir. Esta es una de las críticas que hacen, precisamente, los agentes antes mencionados, que en la propuesta actual “prevalece la visión a corto plazo”. Al mismo tiempo, señalan que “muestra un margen excesivo para la ambigüedad y la excepcionalidad” y que “se descarta establecer unos criterios de gestión concretos y firmes”. En este sentido, “No se da ninguna indicación concreta sobre los usos admitidos para el faro y la isla” y, además, “la propuesta no tiene ningún soporte legal”.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkeztu eta publiko egin ditzala Santa Klara uhartea eta itsasargiko arte-lana kudeatzeko 2021eko epealdirako proposatu dituen neurriak.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que presente y haga públicas las medidas propuestas para la gestión de la isla de Santa Clara y de la obra de arte del faro para el periodo de 2021.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkeztu eta publiko egin dezala Santa Klara uhartea eta itsasargiko arte-lana kudeatzeko behin betiko plana.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que presente y haga público el plan definitivo para la gestión de la isla de Santa Clara y de la obra de arte del faro.

Donostian, 2021eko ekainaren 18an

En San Sebastián, a 18 de junio de 2021

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU eta

II.2.11. Moción de control, presentada por los

Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, ostalaritza establezimenduetarako araudiak betetzea dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik eta EH Bildu taldeko zinegotzi Olaia Duarte Lopezek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten dugu, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) Urgull mendiko gaztelu inguruan dagoen taberna ustiatzeko udal emakidari buruzko interpelazioen ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Apirilaren 12an, Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki zuen POLVORIN ABEEri esleitzea Urgull mendiko gaztelu inguruan dagoen tabernaren ustiapena, urteko 605 euroren kanonaren truke. Geroago, hainbat bizilagunek salatu zuten taberna irekita zegoela baina komunak itxita zeudela eta ez zegoela edateko urik. Udal Gobernuko zinegotzi ordezkariak baieztatu egin zuen hori apirileko batzordeetako batean, eta onartu zuen, Urgull mendian egindako obren ondorioz, ez zegoela ez urik ez saneamendu zerbitzurik.

Horrenbestez, EH Bildu eta Elkarrekin Donostia udal taldeek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 39. eta 35.1.d) artikuluak oinarritzat hartuta, txosten juridiko bat egiteko eskatu genuen, taberna ustiatzeko udal emakida aplikatzekoa den araudian xedatutakoarekin bat datorren jakiteko.

Txosten horren arabera, tabernaren ustiapena administrazio kontratu berezi baten bidez

Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa al cumplimiento de normativas para establecimientos hosteleros.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo EH BILDU Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras las correspondientes interpelaciones realizadas en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa a la concesión municipal de explotación del bar existente en las inmediaciones del Castillo del monte Urgull.

JUSTIFICACIÓN

La Junta de Gobierno Local del 12 de abril aprobó la adjudicación de explotación del bar existente en las inmediaciones del Castillo del monte Urgull a la empresa UTE POLVORIN, con un canon anual de adjudicación de 605 euros. Posteriormente, varios vecinos/as denunciaron que el bar estaba abierto sin tener abiertos los evacuatorios ni disponer de agua potable. Este hecho fue corroborado por la delegada del Gobierno Municipal, en una de las comisiones de abril, admitiendo que no había servicio de agua ni saneamiento por las obras realizadas en el monte Urgull.

Así pues, los grupos municipales EH Bildu y Elkarrekin Donostia solicitamos, en base al artículo 39 y 35.1.d) del Reglamento Orgánico de Pleno, la elaboración de un informe jurídico sobre si la concesión municipal de explotación del bar se está prestando de acuerdo con lo dispuesto en la normativa vigente de aplicación.

Según dicho informe, la explotación del bar se regula por contrato administrativo especial en

arautzen da. Kontratu horretan, ustiapenerako eskubidearekin batera, betebehar gisa ezartzen da tabernari atxikitako erabilera publikoko komunei kasu egitea. Gainera, establezimendua 0 taldekoa denez, betekizun higieniko-sanitario orokor gisa, beti izan behar du edateko ura, hala hotza nola beroa, eta, edateko urik ez badu edo erabili ezin bada, legez ezin da jarduera egin.

Irregulartasun horiek kontuan izanda, ekaineko batzordeetan, txosten juridikoari buruz interpelatu genuen zinegotzi ordezkaria. Hark adierazi zuenez, Urgull mendiko saneamendu obrek eragina izan dute komunetan, eta Hiri Zerbitzuen Zuzendaritzak tabernari ur hornidura eten diotela jakin du. Era berean, tabernaren funtzionamendua komunak mantentzeari lotuta dago.

Jabetzen gara une sozioekonomiko zaila dela ostalaritza-merkataritzarako eta kontuan hartu behar direla egoera eta kasu bakoitzaren berezitasunak, baina zinegotzi ordezkariak ez du azaldu zergatik onartzen den udal araudiak ez betetzea, kasu batzuetan, eta zergatik presionatzen eta zigortzen den sektorea, beste kasu batzuetan. Era berean, ez dugu ulertzen, komunak itxita egonik, zergatik ez den aldi baterako edo obrako komunik jarri, higiene eta osasun baldintza egokiak bermatzeko.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berdintasunezko tratua bermatzeko udal araudia aplikatzeko orduan.

el que, junto con dicha explotación como derecho, se establece, como obligación, la de atención de los evacuatorios de uso público anexos al mismo. Además, como establecimiento de Grupo 0 debe contar, como requisito higiénico-sanitario general, con agua potable corriente fría y caliente de forma permanente, resultando su inexistencia o imposibilidad de utilización impeditiva para el desarrollo legal de la actividad.

Teniendo en cuenta estas irregularidades, interpelamos a la delegada en las comisiones de junio en relación al informe jurídico. Según dice la delegada, las obras de saneamiento del monte Urgull han tenido afección en los evacuatorios y el Departamento de Servicios Urbanos ha tenido conocimiento del corte de suministro de agua al bar. A su vez, el funcionamiento del bar está ligado al mantenimiento de los evacuatorios.

Entendiendo que es un momento socio-económico complicado para la hostelería-comercio y que hay que considerar las particularidades de cada situación y caso, la delegada no ha explicado por qué en algunos casos se permite el incumplimiento de normativas municipales y en otros casos se presiona y castiga al sector. Igualmente, tampoco se entiende por qué estando los evacuatorios cerrados, no se han colocado evacuatorios temporales o de obra para garantizar las condiciones higiénico-sanitarias adecuadas.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a garantizar un trato igualitario en la aplicación de la normativa municipal.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Udalak egiten dituen ustiapen emakidetan oraingo neurri soziosanitarioak betetzen direla bermatzeko.

Donostia, 2021eko ekainaren 18a

Sin.: Haizea Garay Gallastegi,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia.

Sin.: Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.".

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a garantizar el cumplimiento de las medidas socio-sanitarias actuales en las concesiones de explotación que realiza el Ayuntamiento.

Donostia, 18 de junio del 2021

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia

Fdo.: Olaia Duarte López
Concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Olaia Duarte López, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek aurkeztua, Loiolako kuartelen afera dela eta, bakearen eta gatazken konponbidearen aldeko Donostiaren konpromisoa berresteari

II.2.12. Moción de control, presentada por los Grupo EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre la ratificación del compromiso de Donostia por la paz y la resolución de conflictos en torno al tema de los cuarteles

buruzkoa

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak eta Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dute, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko ekainaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Estatuko Gobernuaren eta EAJ-PNVren arteko azken aurrekontu-itunak honako zuzenketa hau jasotzen du: "Gobernuak, 2021. urtean zehar, Donostiako Udalari besterenduko dizkio gaur egun Loiolako kuartelak hartzen dituen lurrak". 2021eko otsailean, Donostiako Udalak eta Defentsa Ministerioak batzorde tekniko bat eratu zuten, eta bere egitekoa izango da "akuartelamenduen lursailen hirigintza-aprobetxamendu posibleen balorazio zehatza egitea", bai eta "eremu horretako etorkizuneko hirigintza-plangintzari lotutako gaiak aztertzea ere".

Defentsa Ministerioak, bere aldetik, adierazi du Urumearen beste aldean 150 metrora kuartel berri bat eraiki nahiko lukeela.

Horren aurrean, Donostiako nahiz inguruko hainbat eragilek Kuartel Berririk Ez plataforma sortu dute: “Munduak kuartel berririk behar ez duela pentsatzen dugulako”. Momentuz, honako eragile hauek osatzen dute plataforma: Bake Ekintza Antimilitarista, Donostiako Asanblada Feminista, Ehun Ehuntzen, Ernai, Eguzki, Ikama, Jaizkibel Militarrik Gabe, Komite Internazionalistak, Ongi Etorri Errefuxiatuak, Satorralaia, SETEM, CGT, CNT, ELA, ESK,

de Loiola.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, y Haizea Garay Gallastegui, concejala del grups municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción, para que sea tratada por el Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada el 14 de junio de 2014 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

El último pacto presupuestario entre el Gobierno del Estado y el EAJ-PNV recoge la siguiente enmienda: “El Gobierno procederá, durante el ejercicio 2021, a enajenar al Ayuntamiento de Donostia los terrenos que en la actualidad ocupa el acuartelamiento de Loyola”. En febrero de 2021, el Ayuntamiento de San Sebastián y el Ministerio de Defensa constituyeron una comisión técnica encargada de “realizar una valoración exhaustiva de los posibles aprovechamientos urbanísticos en la parcela de los acuartelamientos”, así como para “analizar cuestiones relacionadas con el planeamiento urbanístico futuro de la zona”.

El Ministerio de Defensa, por su parte, ha manifestado que quisiera construir un nuevo cuartel a 150 metros, al otro lado del Urumea.

Ante esta situación, diversos agentes de San Sebastián y de los alrededores han creado la plataforma Kuartel Berririk Ez, ya que consideran que “el mundo no necesita más cuarteles”. De momento, forman parte de la plataforma los siguientes agentes: Bake Ekintza Antimilitarista, Asamblea Feminista de San Sebastián, Ehun Ehuntzen, Ernai, Eguzki, Ikama, Jaizkibel Militarrik Gabe, Comité Internacionalista, Ongi Etorri Errefuxiatuak,

LAB, STEILAS, Alternatiba, Antikapitalistak, EH Bildu, EPK, Ezker Anitza, Plazandreok, Ahal Dugu, Sortu, Donostialdeko Eskubide Sozialen Karta eta Piztu Donostia.

2021eko ekainaren 14ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Eneko Goia Laso alkateak adierazi zuenez, Donostiako Udalak aipatutako batzorde teknikoan aurkeztu beharreko lehen lanak eginak ditu, eta beraz, Defentsa Ministerioarekin alderdi teknikoez aritzeko aurrez aurrekoa zehaztear daude.

Testuinguru honetan dakarkigu gaurko Udalbatzara Kuartel Berririk Ez plataformak aurkeztutako mozio hau.

Donostia, mendeetan zehar, plaza militarra izan zen, eta urte horietan guztietan hainbat gerraren ondorioak jasan zituen. Donostiako biztanleria arrantzan, merkataritzan, abeltzaintzan eta nekazaritzan aritzen zen, eta dozenaka eraso, sarraski eta erreketen biktima izan zen; gogoratuena, 1813koa. Suntsiketa bakoitzaren ondoren, donostiar guztien artean berreraiki zuten hiri eder hau.

Udalaren erabakiz harresiak bota eta plaza militar estatusari uko egin zitzaionean, hiri ireki, zibil eta adeitsu baten aldeko apustu irmoa egin zen. Hala ere, azken gatazka handian, 1936an, hiri honek errepresio eta hilketa eszena izugarriak jasan zituen indar kolpisten aldetik.

Azken hamarkadetan Donostiako herritarrek elkartasuna adierazi diete gerrak jasan dituzten eta pairatzen dituzten herriei, 1986ko erreferendumean NATOri ezetz esan zion hiriak, eta milaka intsumiso donostiarrek uko egin zioten derrigorrezko Zerbitzu Militarra

Satorralaia, SETEM, CGT, CNT, ELA, ESK, LAB, STEILAS, Alternatiba, Antikapitalistak, EH Bildu, EPK, Ezker Anitza, Plazandreok, Ahal Dugu, Sortu, Cartel de Derechos Sociales de Donostia eta Piztu Donostia.

En la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de junio de 2021, el alcalde, Eneko Goia Laso, señaló que el Ayuntamiento de San Sebastián ha concluido los primeros trabajos que debe presentar en la citada comisión técnica, por lo que están a punto de fijar el cara a cara con el Ministerio de Defensa para tratar los aspectos técnicos.

En este contexto, trasladamos al Pleno de hoy la presente moción, presentada por la plataforma Kuartel Berririk Ez.

San Sebastián fue, durante siglos, una plaza militar y, a lo largo de todos esos años, sufrió las consecuencias de varias guerras. La población donostiarra, dedicada a la pesca, al comercio, a la ganadería y a la agricultura, fue víctima de decenas de ataques, masacres y quemas, de entre las cuales la más recordada es la de 1813. Tras cada destrucción, esta hermosa ciudad fue reconstruida entre todos y todas las donostiarras.

Cuando, por decisión municipal, se derribaron las murallas y se renunció al estatus de plaza militar, se apostó decididamente por una ciudad abierta, civil y respetuosa. Sin embargo, en el último gran conflicto, en 1936, esta ciudad sufrió terribles escenas de represión y asesinato por parte de las fuerzas golpistas.

En las últimas décadas, la ciudadanía donostiarra ha manifestado su solidaridad con los pueblos que han sufrido y sufren guerras. La ciudad, en el referéndum de 1986, se pronunció en contra de la OTAN, y miles de insumisos donostiarras se negaron a cumplir

betetzeari.

Gaur, 2021ean, Donostiak indartu eta berretsi egin behar du bakearen eta gatazken konponbidearen aldeko hiri apustua. Apustu horrek udal-erakundeen konpromisoak ere eskatzen ditu.

Zentzu honetan, Donostiak ez du ordaindu behar Loiola auzoan gaur egungo armadaren kuartela kokatzen den lursailengatik: 1920an Defentsa-Ministerioak partikular bati gaur egungo kuartela eraiki zen lursailengatik ordaindutako diru-kopurua ezin da bereizi Donostiak aurreko mendeetan jasan zituen espazio publikoen akaparazio militarraren eta ondoz ondoko salmenta espekulatiboen prozesu historikoetatik: hiriak kopuru handiak ordaindu behar izan zituen Urgull, Alderdi Eder, Ondarreta... erabilera zibiletarako berreskuratu ahal izateko. Bada garaia Donostia "plaza militar" izendatua izatearen ondorioengatik eman diren etengabeko ordainketa prozesuak eteteko.

Loiolako lursail horiengatik ordaintzea ez da Udalaren eta Estatuko administrazioaren arteko akordio ekonomiko soila: 30 urteko blokeo espekulatibo baten ondoren, militarrek jarriko diote prezioa lur horri, eta ondorioz bertan zer eraikiko den baldintzatuko dute, eta Defentsa Ministerioaren diru-kutxari zuzenean egindako ordainketa izango da, eta diru horren bidez defentsa armatuan oinarritutako politika antzu bat elikatuko da, gatazken sorrera eragozten ez duena eta ez eta hauek konpontzeko ere.

Baina, esan bezala, eta inertzia militarista horretan murgilduta, Defentsa Ministerioak adierazi du Urumearen beste aldean kuartel berri bat eraiki nahi lukeela.

con el servicio militar obligatorio.

Hoy, en 2021, San Sebastián debe reforzar y ratificar su apuesta de ciudad por la paz y la resolución de conflictos. Esta apuesta exige también la adopción de compromisos por parte las instituciones municipales.

En este sentido, San Sebastián está exenta de pago por los terrenos en los que se ubica el actual cuartel del ejército en el barrio de Loiola: La cantidad abonada por el Ministerio de Defensa a un particular en 1920 por los terrenos en los que se construyó el actual cuartel es inseparable de los procesos históricos de acaparamiento militar y de las sucesivas ventas especulativas de espacios públicos que sufrió San Sebastián en siglos anteriores: la ciudad tuvo que pagar importantes cantidades para poder recuperar, para usos civiles, espacios como Urgull, Alderdieder y Ondarreta. Es hora de suspender los continuos procesos de pago por la declaración de San Sebastián como "plaza militar".

El pago de estos terrenos de Loiola no es un simple acuerdo económico entre el Ayuntamiento y la Administración del Estado: Tras 30 años de bloqueo especulativo, los militares pondrán precio a este terreno y, por lo tanto, condicionarán lo que se vaya a construir en dicho emplazamiento. Será un pago directo a las arcas del Ministerio de Defensa, que alimentará una política basada en una defensa armada estéril que no impide ni resuelve el origen de los conflictos.

Sin embargo, tal y como hemos señalado, inmerso en esta inercia militarista, el Ministerio de Defensa ha expresado su deseo de construir un nuevo cuartel al otro lado del Urumea.

Ez dugu kuartel zahar edo berririk behar, ez Donostian, ez munduan beste inon: gastu militarra inbertsio eta alternatiba sozialetara bideratu behar da, sanitarioetara, kulturaletara, ingurumenekoetara... giza segurtasuna hobetzeko helburuarekin, eta ez porrot egin duten eredu sekuritario militarizatuak betikotzeko helburuarekin.

No necesitamos cuarteles antiguos ni nuevos, ni en San Sebastián ni en ningún otro lugar del mundo: el gasto militar debe destinarse a inversiones y alternativas sociales, sanitarias, culturales, medioambientales... con el objetivo de mejorar la seguridad humana y no perpetuar modelos securitarios militarizados que han fracasado.

Ondorioz, gure ustez, gaur egun Loiolan dagoen kuartela desagertzeak ez du derrigorrez kuartel berri baten eraikuntza ekarri beharrik. Are gehiago, gizarteen desmilitarizaziorako prozesu orokorren aldeko apustua egin behar dela uste dugu; hala nola, nazioarteko politika ekonomiko bidezkoagoekin, gatazkak indarkeriarik gabe konponduz, armagintza industria ekoizpen zibilera bideratuz…

En consecuencia, entendemos que la desaparición del actual cuartel de Loiola no implica necesariamente la construcción de un nuevo cuartel. Es más, creemos que hay que apostar por procesos generales de desmilitarización de las sociedades, como políticas económicas internacionales más justas, resolución no violenta de conflictos, industria armamentística orientada a la producción civil…

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen dugun zinegotziok, Kuartel Berririk Ez plataforma osatzen duten eragileek hala eskatuta, aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, lel concejal y la concejala abajo firmantes, a petición de los agentes integrantes de la plataforma Kuartel Berririk Ez, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eska diezaiola Defentsa Ministerioari hiriari doan eman diezazkiola egungo Loiolako kuartelak aurkitzen diren lurrak, nahiz Hipika eta Lore Tokikoak.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que solicite al Ministerio de Defensa la entrega gratuita a la ciudad de los terrenos en los que se encuentran los actuales cuarteles de Loiola, así como los de la hípica y Lore Toki.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hiri honek bakearen eta desmilitarizazioaren alde duen konpromiso gisa, egungo kuartelaren ordezko beste kuartel bat eraikitzea eragozteko konpromisoa har dezala, Hipikaren lurretan herritarrentzat erabilgarriagoak diren ekipamendu sozialak, sanitarioak, kulturalak,... eraiki daitezkeela ulertuta.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, atendiendo al compromiso de esta ciudad por la paz y por la desmilitarización, se comprometa a impedir la construcción de otro cuartel que sustituya al actual, entendiendo que en los terrenos de la hípica se pueden construir equipamientos sociales, sanitarios, culturales, etc., más útiles para la ciudadanía.

Donostian, 2021eko ekainaren 18an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

En San Sebastián, a 18 de junio de 2021

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
Concejal del grupo municipal EH Bildu

Haizea Garay Gallastegui
Concejala del grupo municipal Elkarrekin”.

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkalte-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO HIRUAK HOGEI GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y CUARENTA MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: